

ÉCOLE FLAMANDE



PRINCESSE D'AUBERGE

OPÉRA
en 3 actes et 4 tableaux

HERBERGPRINSES

POÈME
DE
NESTOR DE TIÈRE

PAROLES FRANÇAISES
DE
GUSTAVE LAGYE

MUSIQUE
DE

JAN BLOCKX

PARTITION, CHANT ET PIANO

Prix net : 20 francs

PARIS

AU MÉNESTREL, 2^{bis}, rue Vivienne, HEUGEL et C^{ie}

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

*Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés en tous pays
y compris la Suède et la Norvège.*

Copyright by HEUGEL et C^{ie} 1897

AU MÉNESTREL
2^{BIS} R. Vivienne
HEUGEL & C^{IE}



THÉÂTRE LYRIQUE NÉERLANDAIS D'ANVERS

DIRECTION DE MM.

HENRY FONTAINE et EDWARD KEURVELS

PERSONNAGES

DISTRIBUTION

BLUTS, cabaretier.	M. BERNARD TOKKIE.
RITA, sa fille.	M ^{lle} ANTONIA KERNITZ.
KATELYNE, Bourgeoise de Bruxelles.	M ^{lle} BERTHA PÉDÉ-BAETS.
MERLYN, son fils, musicien	M. LOUIS LEYSEN.
REINILDE, fille adoptive de Katelyne.	M ^{lle} LAURA BERTHAUT.
MARCUS, musicien, ami de Merlyn.	M. ARTH. ARENS.
RABO, forgeron.	M. HENRY FONTAINE.
LES TROIS SŒURS de Rita	{ M ^{lle} M. VAN EGGELPOEL. M ^{lle} J. VELDERS. M ^{lle} A. KENNES.

DEUX AMIS de Bluts. — UN VIEUX PAYSAN. — UN JEUNE PAYSAN. — UN BOURGEOIS.
UN OUVRIER. — UN CHANTEUR. — UN VOISIN.

*Bourgeois, paysans, paysannes, artistes, compagnons de bouteilles, masques,
soldats du guet, peuple, etc., etc.*

L'action se passe à Bruxelles, sous la domination autrichienne,
vers 1750.

Pour traiter des représentations de PRINCESSE D'AUBERGE, pour la grande partition
et les parties d'orchestre, s'adresser AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, chez
MM. HEUGEL et C^{ie}, éditeurs-propriétaires pour tous pays.



TABLE

ACTE I

Un carrefour aux environs de la grand'place de Bruxelles.

	Pages.
PRÉLUDE.	1
SCÈNE I. — Paysans et paysannes, se rendant au marché : <i>Déjà la nuit au loin s'enfuit</i>	12
SCÈNE II. — Le vieux paysan, le jeune paysan : <i>Père, là, vois, c'est un homme!</i>	20
SCÈNE III. — Rabo, le bourgeois. Rabo : { <i>J'ai trop bu, c'est certain.</i> { <i>Prends garde à toi, ô cœur sans foi.</i>	23 28
SCÈNE IV. — Reinilde : <i>O rêve sombre et noir!</i>	31
SCÈNE V. — Reinilde, Marcus : Marcus : { <i>Reinilde ici, toujours rêvant</i> { <i>L'amour fait loi sur terre</i> Reinilde : <i>Mon cœur ne peut changer d'amour</i>	35 36 40
SCÈNE VI. — AUBADE A RITA. Le chœur : <i>Jour heureux! chants joyeux!</i> Ténor solo : <i>Rita, soleil des cœurs ravis.</i>	43 50
SCÈNE VII. -- Rita, ses trois sœurs, la Servante, le chœur des artistes. Rita : { <i>Ah! quelle fête!</i> { <i>Sonne, ô carillon.</i>	55 57
SCÈNE VIII. — Bluts et ses deux amis : <i>Roubedebou, Roubedebou.</i>	63
SCÈNE IX. — Merlyn, Marcus. Marcus : <i>L'amour t'appelle en vain, poète!</i> Merlyn : { <i>Non! l'art plus haut s'élève.</i> { <i>Muse plus belle que le jour</i> Marcus : <i>Je connais d'autres victoires</i>	69 74 76 77
SCÈNE X. — Merlyn, Marcus, Rita, ses sœurs, Rabo, les chœurs. Le chœur : <i>Le verre resonance!</i> { <i>Vive, ô jeunesse, ta folle ivresse!</i> Rita : { <i>Je suis l'enfant de la liberté</i> { <i>Reste! quel poète n'a célébré.</i> Le chœur : <i>Versez le vin! le verre en main!</i>	79 81 91 98 109

ACTE II

—❖— PREMIER TABLEAU —❖—

La Maison de Katelyne.

	Pages.
PRÉLUDE.	115
SCÈNE I. — Katelyne, seule : <i>Midi sonne et mon fils encore repose!</i>	126
SCÈNE II. — Katelyne, Reinilde, puis le chœur dans la coulisse : Reinilde : <i>Des pleurs!... Au jour il est rentre</i>	128
Le chœur : <i>Holà! Holà! Traderi, tradera!</i>	133
SCÈNE III. — Reinilde, Merlyn, puis le chœur dans la coulisse : Merlyn : <i>Plus d'argent!.. Rien!.. Rien!..</i>	136
LIED DE REINILDE : <i>Petite mère aimée entre toutes</i>	139
Reinilde : <i>Ta mère vit près de toi</i>	144
Merlyn : <i>Le mal dormait en moi</i> ,	151
Le chœur : <i>Bien portant et content, va ton train</i>	154
SCÈNE IV. — Reinilde, Merlyn, Bluts, Rabo. Bluts : <i>Porte ouverte? Point de gêne! me voici!</i>	157
SCÈNE V. — Merlyn, Bluts, Rabo. Bluts : <i>Dieu puissant! Il grêle de l'argent</i>	162
Merlyn : <i>Loin d'ici, vous autres!</i>	163
SCÈNE VI. — Merlyn seul, puis le chœur dans la coulisse. Merlyn : { <i>Honte! Oui, bien bas je suis tombe</i>	165
{ <i>O clartés du jour</i>	169
Le chœur : <i>Carnaval est de retour</i>	173
SCÈNE VII. — Merlyn, Marcus. Marcus : <i>Ah! ça, beau ténébreux, que fais-tu là?</i>	175
Merlyn : <i>Marcus, tu m'a appris la vie</i>	176
Marcus : <i>Pour toi, trop délicat morceau que Rita!</i>	180
SCÈNE VIII. — Merlyn, Marcus, Rita, ses sœurs et ses compagnes. Rita et ses compagnes : <i>Tout en ce jour rit à l'amour</i>	185
Merlyn : <i>O liens puissants d'ardente volupté!</i>	204
SCÈNE IX. — Katelyne, Reinilde. Katelyne : <i>Mon fils, mon pauvre enfant!</i>	208
SCÈNE X. — Reinilde, puis Marcus. Reinilde : <i>O Dieu clément, j'existe encore!</i>	209
Marcus : <i>Ce Merlyn est-il digne d'amour?</i>	210
Reinilde : <i>Merlyn eût-il brisé ma vie</i>	211
Marcus : <i>Trop tard! Merlyn, la boue l'étouffe</i>	212

—❖— DEUXIÈME TABLEAU —❖—

La Grand'place de Bruxelles.

SCÈNE XI. — La foule des masques. Chœur d'hommes : <i>Holà! Holà! Traderi, tradera!</i>	214
Chœur de femmes : <i>Bien portant et content, va ton train</i>	218
Chœur d'enfants : <i>Carnaval est de retour!</i>	219
MARCHE DU CORTÈGE	234
SCÈNE XII. — Merlyn, Rita, Rabo, les chœurs. Rabo : <i>Merlyn, malheur à toi!</i>	238
Rita, Merlyn : HYMNE A L'AMOUR	242

ACTE III

Salle d'auberge chez Rita.

	Pages.
PRÉLUDE.	252
SCÈNE I. — Rita seule :	
<i>Déjà trois heures! Aucun client!</i>	266
SCÈNE II. — Rita, Rabo.	
Rabo : { <i>Rien pour moi, depuis qu'en ton chemin.</i>	268
{ <i>Ici régnait la gêne</i>	271
SCÈNE III. — Rita et ses trois sœurs :	
<i>C'est pas malin! Quel mauvais ton!</i>	278
SCÈNE IV. — Rita, Katelyne, Reinilde.	
Katelyne : <i>Je suis la mère de Merlyn.</i>	288
Rita : <i>A tous porte ouverte!</i>	289
Reinilde : <i>Plus rien, ma mère!</i>	292
SCÈNE V. — Rita seule :	
<i>La pauvre est folle à lier</i>	296
SCÈNE VI. — Rita, Merlyn.	
Merlyn : <i>Friponne, c'est toi!</i>	298
Rita : <i>L'amour de tout délie</i>	299
SCÈNE VII. — Rita, Merlyn, quelques artistes.	
Merlyn : <i>A chaque camarade, verse rasade.</i>	302
SCÈNE VIII. — Rita, Merlyn, Marcus, puis les trois sœurs et la servante.	
Marcus : <i>Lui, toujours lui!</i>	304
CHANSON DE RITA : <i>L'Oiseau dit son hymne à l'oiselle.</i>	306
SCÈNE IX. — Les mêmes, Bluts et six musiciens ambulants :	
VIEILLE CHANSON FLAMANDE : <i>L'automne après l'averse.</i>	319
WALSE	329
SCÈNE X. — Les mêmes, Rabo et ses compagnons.	
Rabo : <i>A boire!</i>	333
Rita : <i>Je pense être ici la maitresse</i>	335
Rabo : <i>Tu fus la mienne assez longtemps</i>	335
LA RIXE : <i>A toi la mort! C'est au plus fort!</i>	341
SCÈNE XI. — Les mêmes, un Officier et des Soldats, puis un voisin.	
Marcus : <i>Jeu d'amour tragique!</i>	346
Le chœur : <i>Gloire à Merlyn!</i>	347
SCÈNE XII. — Les mêmes, Katelyne, Reinilde, bourgeois et gens du peuple.	
Katelyne : <i>Mon fils! Où donc es-tu?</i>	349
Merlyn : <i>Doux anges, est-ce vous?</i>	354
Reinilde : <i>Malheur à toi, démon!</i>	356

FIN



PRINCESSE D'AUBERGE

OPÉRA EN 5 ACTES ET 4 TABLEAUX.

Poème flamand

de

NESTOR DE TIÈRE.

Musique

de

JAN BLOCKX.

Paroles françaises

de

GUSTAVE LAGYE.

ACTE I.

Un carrefour aux environs de la grand' place de Bruxelles.

A droite, l'auberge de RITA. — Saison d'automne. — Le jour point.

Adagio. 56 = ♩ . -SECONDA-

PIANO.

The first system of the piano accompaniment is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a time signature of 12/8. It begins with a *p* dynamic, followed by a *mf* section with a repeat sign and a fermata over the second measure. The dynamics then increase to *f* and finally *ff* at the end of the system.

The second system continues the piano accompaniment in bass clef with a key signature of two flats and a time signature of 12/8. It starts with a *f* dynamic and features a melodic line in the right hand with a fermata over the first measure.

The third system continues the piano accompaniment in bass clef with a key signature of two flats and a time signature of 12/8. It begins with a *sf* dynamic and includes a melodic line in the right hand with a fermata over the first measure.

The fourth system continues the piano accompaniment in bass clef with a key signature of two flats and a time signature of 12/8. It starts with a *f* dynamic and ends with a *p* dynamic. The right hand features a melodic line with a fermata over the first measure.

PRINCESSE D'AUBERGE

3

OPÉRA EN 5 ACTES ET 4 TABLEAUX.

Poème flamand
de
NESTOR DE TIÈRE.

Musique
de
JAN BLOCKX.

Paroles françaises
de
GUSTAVE LAGYE.

ACTE I.

Un carrefour aux environs de la grand' place de Bruxelles.
A droite, l'auberge de RITA. — Saison d'automne. — Le jour point.

972
41
127
12

Adagio. 56 = ♩. -PRIMA-

PIANO.

1 2 THÈME DE VENGEANCE DE RABO. *f*

- SECONDA -

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *f* and *p*, and various musical notations such as slurs and accents.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *f* and *p*, and various musical notations such as slurs and accents.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *f* and *p*, and various musical notations such as slurs and accents.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *f* and *p*, and various musical notations such as slurs and accents.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *mf* and *espressivo*, and the text "THÈME D'AMOUR DE RABO." is present. The tempo marking "Cantabile. 76 = ♩" is also visible.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, while the lower staff provides harmonic accompaniment. Dynamic markings *f* and *p* are present.

Second system of musical notation, consisting of two staves. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures of the upper staff. Dynamic markings *f* and *p* are present.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The lower staff features a more active melodic line with slurs and accents.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, while the lower staff provides harmonic accompaniment.

Cantabile. 76 =

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, while the lower staff provides harmonic accompaniment. A dynamic marking *p* is present. The system concludes with a 5/4 time signature.

espressivo.
mf

mf

p ere - - - scen - - - *mf* - - do - - -

f *ff*

f *mf*


Musical score system 1, featuring piano accompaniment in G major. The right hand plays a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines. The dynamic marking *mf espressivo.* is present, along with a hairpin crescendo.

Musical score system 2, continuing the piano accompaniment. It features a large slur encompassing several measures in both hands, with accents on specific notes.

Musical score system 3, featuring vocal entry. The vocal line is written in a single staff with lyrics: *p* ere - - - scen - - *mf* - - - do - - -. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line.

Musical score system 4, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The left hand has a rhythmic accompaniment with accents.

Musical score system 5, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte). The left hand has a rhythmic accompaniment. The system concludes with a double bar line and a repeat sign, with first and second endings indicated by the numbers 1 and 2. The time signature is 12/8.

Adagio non troppo. 63 = 

First system of music, measures 1-3. The upper staff (bass clef) features a melodic line with a slur and a dynamic marking of *p*. The lower staff (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.



Second system of music, measures 4-6. The upper staff (bass clef) continues the melodic line with slurs. The lower staff (bass clef) continues the rhythmic accompaniment.



Third system of music, measures 7-9. The upper staff (bass clef) shows a change in dynamics from *mf* to *ff*. The lower staff (bass clef) continues the rhythmic accompaniment.



Fourth system of music, measures 10-11. The upper staff (bass clef) features a melodic line with a slur and a dynamic marking of *mf*. The lower staff (bass clef) continues the rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* appears in the lower staff at the start of measure 11.



Fifth system of music, measures 12-13. The upper staff (treble clef) features a melodic line with a slur and a dynamic marking of *f*. The lower staff (bass clef) continues the rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *f*.

Adagio non troppo. 65 = ♩.

First system of musical notation, measures 1-3. The piece is in 12/8 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is Adagio non troppo, marked with a quarter note equal to 65 beats per minute. The first system shows the beginning of the piece with a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a bass line with slurs and a *p* dynamic marking.

Second system of musical notation, measures 4-6. The right hand continues its melodic line with slurs. The left hand has a bass line with slurs and a *p* dynamic marking.

Third system of musical notation, measures 7-9. The right hand has a complex texture with chords and slurs. The left hand has a bass line with slurs. Dynamics are marked as *mf* (mezzo-forte) in measure 7, *f* (forte) in measure 8, and *ff* (fortissimo) in measure 9.

Fourth system of musical notation, measures 10-12. The right hand has a melodic line with slurs and a *mf* dynamic marking. The left hand has a bass line with slurs and a *mf* dynamic marking.

Fifth system of musical notation, measures 13-15. The right hand has a melodic line with slurs and a *mf* dynamic marking. The left hand has a bass line with slurs and a *f* dynamic marking. A dashed line with the number 8 above it spans measures 13 and 14, indicating an 8-measure phrase.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords, with dynamics *p*, *mf*, and *f* indicated below. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Cantabile.

Second system of musical notation, marked *Cantabile*. The treble clef staff features a melodic line with dynamics *mf*. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation, continuing the *Cantabile* section. The treble clef staff has a melodic line with dynamics *mf*. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation, continuing the *Cantabile* section. The treble clef staff has a melodic line with dynamics *p* and *mf*. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment.

Allegretto. 96 = ♩.

Fifth system of musical notation, marked *Allegretto*. The treble clef staff has a melodic line with dynamics *f*, *ff*, and *p*. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A tempo marking of 96 = ♩ is present.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats, 5/4 time signature. Dynamics: *p* and *mf*. Includes slurs and accents.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats, 5/4 time signature. Dynamics: *f*. Includes slurs and accents. Ends with a double bar line and a 5/4 time signature.

Cantabile.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats, 5/4 time signature. Dynamics: *mf appassionato*. Includes slurs and accents.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats, 5/4 time signature. Dynamics: *f* and *p*. Includes slurs and accents.

Allegretto. 96 = ♩.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats, 6/8 time signature. Dynamics: *mf*, *f*, and *ff*. Includes slurs and accents. Ends with the instruction **RIDEAU.**

SCÈNE I.

RABO est couché sur le seuil de l'auberge. — Des paysans et des paysannes

musical score for the first system, featuring piano accompaniment in G minor. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand provides a bass line with chords. Dynamics include *m.d.* (mezzo-dolce) and *mf* (mezzo-forte).

entrent en scène, par les rues de droite et de gauche, conduisant des charettes char-

musical score for the second system, continuing the piano accompaniment. The right hand features more complex rhythmic patterns. Dynamics include *f* (forte) and *ff* (fortissimo).

-gées de légumes et de fruits, et traînées par des chevaux, des ânes ou des chiens.

musical score for the third system, continuing the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with some rests. Dynamic is *p* (piano).

musical score for the fourth system, continuing the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with some rests. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte).

musical score for the fifth system, continuing the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with some rests. Dynamic is *ff* (fortissimo).

p *mf* *f*

TÉNORS. *mf*
Dé - - jà la nuit

BASSES. *mf*
Dé - - jà la nuit

ff *f* *mf*

SOPRANOS. *p*
Le

ALTOS. *p*
Le

T. *p*
au loin s'en - fuit! Le

B. *p*
au loin s'en - fuit! Le

p

S. jour re - - luit.

A. jour re - - luit.

T. jour re - - luit.

B. jour re - - luit. *p* A - - -

S. *p* La

A. *p* La brise est fraîche en - -

T. - lors que point l'au - - ro - re, L'au - -

B. - lors que point l'au - - ro - re, L'au - -

allargando.

S. brise est fraîche en - - co - - re.

A. - co - - re, la bri - - se.

T. *p* La brise est frai - - che.

B. - tomne est là. *f* Bien - -

allargando.

S. *f* *a Tempo.* oui, - viendra! *p* Voy - -

A. *f* L'hi - - ver vien - - dra! *p* Voy - -

T. *f* L'hi - - ver vien - - dra!

B. - tôt l'hi - - ver vien - - dra!

a Tempo.

S.
ez sur la Grand' Pla - ce, — La fou - le —

A.
ez sur la Grand' Pla - ce, — La fou - le —

T.
Voy - ez sur — la Grand' Pla - ce,

B.
Voy - ez sur — la Grand' Pla - ce,

S.
qui s'a - mas - se! — Bour - geois - ses et ser -

A.
qui s'a - mas - se! — Bour - geois - ses et ser -

T.
La fou - le — qui s'a - mas - se! — Bour -

B.
La fou - le — qui s'a - mas - se! — Bour -

- van - tes S'em - pres - sent, di - li - gen - tes. —
 - van - tes S'em - pres - sent, di - li - gen - tes. —
 - geoi - ses et ser - van - tes, Pa - niers aux
 - geoi - ses et ser - van - tes, Pa - niers aux

allargando. *f* *a Tempo.*

Là - - bas!
 Font leurs a - - chats!
 bras, Font leurs a - - chats! Al-lons! —
 bras, Pour fai - re leurs a - - chats! Al-lons! —

allargando. *a Tempo.*

The image shows a musical score for voice and piano. It consists of two systems of staves. The first system includes vocal staves for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.), and a grand piano (piano) section. The lyrics for the first system are "Partons!" and "Al-lons!". The second system includes the same vocal and piano staves, with lyrics "Pres-sons le pas!" and "Marchons!". The piano part features complex chordal textures and arpeggiated figures, with some passages marked with a "5" indicating a fifth finger. The vocal parts are written in a style that suggests a march or a determined, forward-moving piece.

S. Partons! _____ Partons! _____
A. Partons! _____ Partons! _____
T. _____ Al-lons! _____
B. _____ Al-lons! _____

Pres-sons le pas! _____ Marchons! _____
Pres-sons le pas! _____ Marchons! _____
Pres-sons le pas! _____ Marchons! _____
Pres-sons le pas! _____ Marchons! _____

S. le pas! Al - lons! Par - tons!
 A. le pas! Al - lons! Par - tons!
 T. Pressons Al - lons! Par - tons!
 B. Pressons Al - lons! Par - tons!

The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in 7/8 time, with frequent use of triplets and sixteenth notes. The right hand often plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass line with occasional triplets. The score includes dynamic markings such as *ff* and *ff* 2, and articulation marks like accents and slurs.

SCÈNE II.

Entrent, par la droite, un jeune et un vieux paysan.

LE JEUNE PAYSAN, montrant RABO étendu.

Père, là, —

— vois, c'est un homme. Est-il mort?
LE VIEUX PAYSAN. Il s'approche.

Non!

— il fait un somme; Vois, — comme il dort. Il ron - -

LE JEUNE PAYSAN, regardant curieusement l'auberge.

1 - ci, de - meure Ri - ta la

- - fle fort!

MOTIF DE RITA.

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics '1 - ci, de - meure Ri - ta la' and '- - fle fort!'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like 'p'.

Con moto. 76 = ♩

bel - - le? L'attirant à lui.

Viens, — mon fils! L'enfer soit d'e - lle!

Con moto.

f ben marcato

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics 'bel - - le? L'attirant à lui.' and 'Viens, — mon fils! L'enfer soit d'e - lle!'. The piano accompaniment features a 'Con moto.' instruction and a 'f ben marcato' section with a fermata. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

La mi - sé - ra - ble! El - - le vous en - sor - cel - le!

p

Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics 'La mi - sé - ra - ble! El - - le vous en - sor - cel - le!'. The piano accompaniment includes a 'p' dynamic marking and various musical notations like notes, rests, and a fermata.

mf *f*

VN
P.

Belle? Oui, comme un dé - mon; — On y perd la rai -

LE JEUNE PAYSAN. rêveur.

p

Ses yeux sont beaux, dit-on!

VN
P.

- son! — Suis - moi! suis - moi! suis -

mf

1^{re}
P.

Si douce est sa chanson... Les an - ges dans les cieux —

VN
P.

- moi! — suis - moi! suis -

4^{me} P.
 — Ne chante - raient pas mieux ! —
 V. P.
 - moi! suis - moi! suis - moi! suis -

Il entraîne, par la gauche, son fils qui jette
 des regards pleins de regrets sur l'auberge.

V. P.
 - moi!

SCÈNE III.

RABO, un solide gaillard, forgeron de son métier, s'éveille, se
 soulève à moitié et regarde avec étonnement autour de lui.

RABO.

Largo. 56 = ♩.

Largo. J'ai trop bu, c'est certain. Le lit est mal-

- sain.

Andante.

mystérieusement, à lui-même.

R.

Andante.

Pour qu'on n'en glo-se, Je viens, la nuit. La porte est

R.

clo-se, Dedans, nul bruit. — En vain je heurte...

R.

on n'ou-vre pas. — De-vant le por-che je m'a-bats! —

R.

— Qu'impor-te, Jean, — un lit trop dur, —

B.

A - vec des rê - ves pleins d'a - zur!

B.

p rit.

Des rê - ves pleins d'a -
rit.

riant
doucement.

La porte de l'auberge s'ouvre; un jeune bourgeois en sort, drapé dans son
manteau. Il butte contre le corps de RABO. Celui-ci se redresse et saute sur le
bourgeois. Tout aussitôt la porte de l'auberge est bruyamment fermée.

- zur! Ah! ah! ah!

Agitato. 108 = ♩

B.

Agitato.

Enfer! un homme! Par-le, ou je t'as-

rit.

- somme! Ta mai - tres - se, Est - ce Ri - ta qu'el - le se

p rit.

a Tempo.

nom - me?

LE BOURGEOIS, se débarrassant de son étreinte, lui donnant sa bourse.

Chut! point d'his - toi - re!.. Et voi - là pour

a Tempo.

furieux, jetant la bourse derrière le fuyard. avec indignation.

Tiens! marau - deur!.. Je

boi - re.

Tiens! marau - deur!.. Je

boi - re.

Andante.

R.  *p* *fp*

suis un i - vro - gne Sans hon - te ni ver - go - gne,

Andante.

R.  *p*

— Mais j'ai du cœur Et de l'hon - neur! —

frappant à la porte, de toutes ses forces.

R.  *mf*

Hé! Ri - ta! C'est moi, Rabo! Hé! Ri - ta!

redoublant de violence.

R.  *f* *accelerando.*

Ou - vre-moi!..

Allegro furioso.

R.

Allegro furioso. Prends garde à toi, — O cœur sans

R.

foi!.. Mau-di-te soit ta vi-le en-

R.

-geance! C'est un ga-lant — Qui fuit, tremblant;

R.

Mais qu'il re-dou-te ma ven-geance!.. Prends

R. *garde à toi, O cœur sans foi!..*

R. *Un humble for-ge-ron*

R. *Fait ta - - che en ta mai - son!.. Pourtant,*

R. *la honte au front, J'ac - cep - - te le par -*

rit.

R. *rit.* *a Tempo.*

- ta - ge!.. Oui, j'ai li - é mon sort au tien, au

rit. *a Tempo.*

R. tien jusqu'à la mort, La mort qui seu - le dé -

R. *rit.* *a Tempo.*

- ga - ge!.. O cœur sans foi, Prends gar - de à toi!..

rit. *a Tempo.*

R. Il sort vivement par la droite.

Le jour grandit de plus en plus.

SCÈNE IV

REINILDE, arrivant par la rue du fond,
un livre de prière à la main.

Adagio. 54 = ♩

REINILDE.

O ré - - - ve sombre et

Adagio.

f *p*

mf

noir! — Mon pauvre cœur, hé - las! se bri - se!.. —

mf

Peut-ê - - tre qu'à l'égli - se — Je trouve - rai le

p

cal - me. — le cal - - me — a - vec l'es - poir!.. —

6 6 6 6 6 6

Agitato. 96 = ♩

mf

Re. J'ai vu Mer - lyn dans les bras — de la fem - me Qui cau - se

Agitato.

Re. mon cru - el — tourment!... El -

mf

Re. - le ri - ait — en me voyant!...

f

Meno vivo.

montrant l'auberge.

Re. C'est là! — c'est là — qu'el - le de - meu - re!...

f

Meno vivo.

ff

Adagio.

Re. *O rê-ve, rê-ve som-bre et*

Adagio.

fp

Re. *noir, tu gla - ces mon cœur, ô rê - ve!*

f *mf*

Cantabile. 76 = *espressivo.*

Re. *O Mer - lyn,*

Cantabile.

f *p*

Re. *O Mer - lyn, je ne vis que par toi!*

f *p*

Re. Gar - de-moi — la foi!

Re. O Mer - - lyn, O Mer -

Re. - lyn, je ne vis que par toi! 8 Gar - - de - rit. f

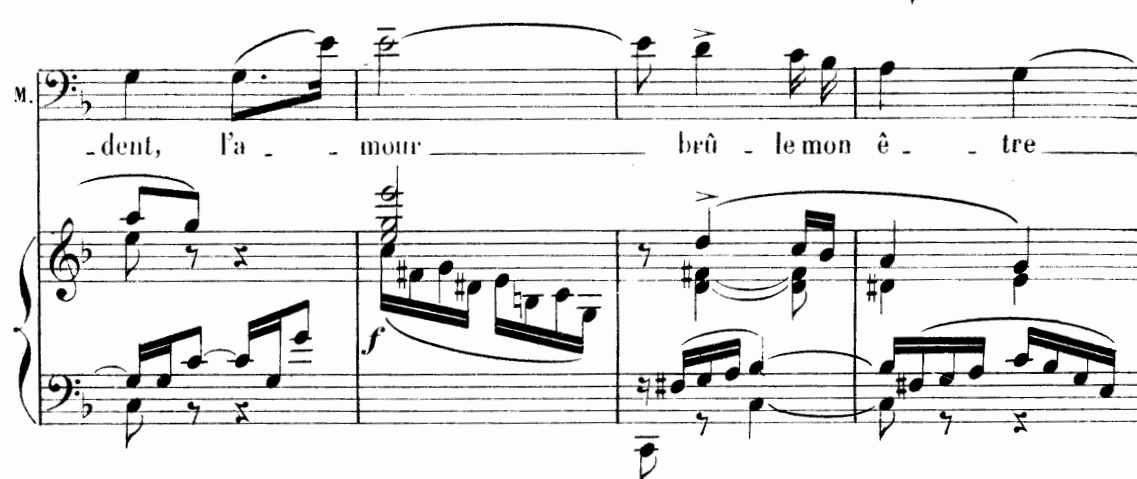
SCÈNE V.
Allegretto. 69 = ♩

te. moi la foi! MARCUS, entrant par la gauche. p

Rei - nil - de i - Allegretto. p

M.  - ci, Tou - jours rê - vant? Rei - nil - de...

M.  Et d'a-mour peut-ê - tre? La - mour, l'a-mour ar -

M.  - dent, l'a - - mour brû - le mon ê - - tre

M.  et me pé - nè - tre! Rei - nil - de, pour vous

M. *rit.*
 je meurs d'a-mour, si vous n'a-vez pi-

p *rit.*

Cantabile. REINILDE.
 -lié. Mer-lyn seul a mon â-me. Tu le sais, toi, son a-

f *p* *f*

f
 -mi! Mar-cus, un tel lan-gage est in-fâ-me!

f 8

f
 Faux a-mi!
MARCUS.
 L'amour fait loi sur ter-re! La-mitié doit se

f *p* 8

M. tai - re, A - lors — qu'un feu di - vin — em - bra - se tout mon

M. sein. Ai - me-t-il — com - me moi, Mer - lyn?

M. L'art seul émeut son cœur! — Seul, l'art exci - te son ar -

M. - deur, — Vous... qu'ê - tes-vous pour lui? u - ne sœur? —

M. *ff*

Des pal - mes d'or soit! — un nom fameux...

THÈME MERLYN.

M. *mf*

De cet amant, voi - là le rê - ve! Mon cœur, à moi, bon -

M.

- dit fougueux! — La - mour l'em - plit de

M.

sè - - ve, La - mour m'ins - pire et me re - lè - - ve.

M. *f* *p* *mf* *f*

Il faut à mon gé - ni - e — La flam - me, — la

M. flam - me qu'il re - ni - e, Ce froid — a-moureux! —

M. *p*

Rei - nil - - - de, en - tends ma voix;

M. *rit.*

— La - mour — t'at - tend, — su - bis — ses

rit. *p*

Appassionata.
REINILDE.

f

Mon cœur ne peut changer — d'a — mour! —

M.

lois!

Appassionata.

f

3

Re.

Dût l'art ré-gner en maî - tre sur son â - me, Je suis à lui, —

3

3

8

1

p.

Re.

— s'il n'est à moi. Mais la vi - e sui - ve son cours! En

8

1

fff

Re. sa promes-se, — j'ai — foi! — Il — est — à moi —

Re. Pour la vi - e! Il est à moi! — Il est à moi!

Une cloche sonne, grave et lente.
Un poco agitato.

MARCUS. Laissez-moi! Laissez-moi! Laissez-moi! C'est l'An - ge -

p Reimil - del *mf* Reimil - del *f* Reimil - - - del

Un poco agitato.

fp

(Cloche)

Un poco agitato. **vivement.**

Re. 
 M. 

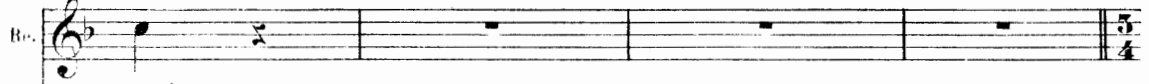

lus! _____ pliant le genou. J'ai trop tar - dé, re - ti - rez -

Pi - tié! Je suis à vos ge - noux! _____

Un poco agitato.




Elle sort.

Re. 
 M. 


vous!


Rei_nil - de! Rei_nil - de! Rei_nil - - - de!



MARCUS suit REINILDE. — La cloche sonne toujours.

Petit orchestre dans les coulisses, composé d'une Flûte, un Hautbois, une Clarinette et un Basson.

Allegretto. 50 =  = ♩



SCÈNE VI.

CHŒUR DANS LA COULISSE.

TÉNORS. 50 = ♩ .

mf *f*

Jour — heu — reux! Chants — joy —

BARYTONS — BASSES. *f*

Chants — joy —

mf *p* *f*

T. — eux! — Gloi — re! Gloi — re à Ri — ta — la — bel — le!

B. — eux! — A Ri — ta — la — bel — le!

T. Qui ne brû — le pour el — le?

B. Gloi — re! Gloi — re! Qui ne brû — le pour el — le?

T. *f* Chants joyeux! chants joyeux!

B. *f* Jour heureux! jour heureux!

T. jour heureux! chants joyeux! chants joyeux!

B. jour heureux! chants joyeux! chants joyeux!

p

De la rue du fond, à gauche, arrivent une bande de jeunes gens, musiciens, poètes, peintres, sculpteurs, avec des bouquets et des guirlandes. — Quelques curieux suivent et s'arrêtent dans le fond.

T. BARYTONS. Gloi - re! Gloi - re! C'est fê - te!

B. BASSES. Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re! C'est fê - te!

C'est fê - te!

T. *c'est* fê - te com - plè - - - te!

B. *c'est* fê - te com - plè - - - te!

B. *c'est* fê - te com - plè - - - te!

Les jeunes gens ornent de fleurs les fenêtres de l'auberge. — Plusieurs, montés sur les épaules de leurs camarades, fleurissent aussi le balcon. UNIS.

T. *f* Feux ar - dents

B. UNIS. Folle i - vres - se De jeu - nes - sei Feux ar - dents

B. Folle i - vres - se De jeu - nes - sei Feux ar - dents

T. *p* rit. a Tempo. *p* Du doux printemps! De la belle hô - te - liè - - re C'est

B. *p* Du doux printemps!

B. rit. a Tempo. *p* Du doux printemps! *mf*

T. au - jour - d'hui l'an - ni - ver - sai - re! A Ri - ta

B. B.

T. l'hos - pi - ta - liè - re — Nos bou - quets, — Nos cou -

B. B. l'hos - pi - ta - liè - re — Nos bou - quets, — Nos cou -

p *mf* *p* *mf*

T. - plets! — Gloi - re, Gloi - re.

B. B. - plets! — Gloi - re, Gloi - re.

f *mf* *f* *fff*

fff

T. *Gloi - re, Gloi - re,*

B. *fff*

B. *Gloi - re, Gloi - re,*

p

T. *Gloire à Ri - ta, — la plus bel - le par*

B.

B.

T. *_mi les bel - les!*

B. *UNIS. mf*

B. *C'est la per - le de Bru - xel - les! —*

T. *-rai - ne! Gloire à Ri - ta!*

B. *-rai - ne! Gloire à Ri - ta!*

T. *Gloi - re! Gloi - re! C'est fê - te!*

BARYTONS. *Gloi - - re! Gloi - - re! Gloi - - re Ri - ta!*

B. *C'est fê - te!*

T. *C'est fê - te complè - - - te!*

B. *C'est fê - te complè - - - te!*

B. *C'est fê - te complè - - - te!*

TÉNOR SOLO. (s'accompagnant sur la guitare)

Ri - - - ta! Ri - - - ta! So -

TENORS.

BARYTONS - BASSES.

p

T. S. *en sourdine. pp*
_leil des cœurs ra_vis, Doux tre - sor du

T. *en sourdine. pp*

B. *en sourdine. pp*

T. S. Pa - ra - dis! Ri - - - ta!

T.

B.

B.

1. *f* TULLI.
 voix con - ju - re la - dou - leur. Ri - - -
f Ri - - -
cresc. *f*

2. *p*
 - ta! Ri - - - ta! So - leil des cœurs ravis,
 cœurs ravis,
p
 - ta! Ri - - - ta! So - leil des cœurs ra - vis,
p *f* *p*

B. B.
 Doux tré - sor du Pa - - ra - dis!
 Doux tré - sor du Pa - - ra - dis!

T. *Ri - - - ta! Ri - - - ta! Ré -*

B. *Ri - - - ta! Ri - - - ta! Ré -*

8

T. *- pons aux chants d'a - mour!*

B. *- pons aux chants d'a - mour!*

T. *Ri - - - ta! Ri - - - ta! Voici le*

B. *Ri - - - ta! Ri - - - ta! Voici le*

SCÈNE VII.

58 = ♩ .La fenêtre du balcon s'ouvre et RITA parait d'abord seule,
en déshabillé du matin, plus tard ses sœurs prendront place à côté d'elle.

T. *f* jour! —

B. *f* jour! —

8

CARILLON.

8

8

8

8

8

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with various musical notations including eighth notes and chords.

RITA.

ramassant les fleurs et les couvrant de baisers.
mf

Musical score for the first vocal entry, including vocal line and piano accompaniment with lyrics "Fête".

Musical score for the second vocal entry, including vocal line and piano accompaniment with lyrics "Ah! quelle fête".

Ri. Tous s'em - pres - sent, Ah! de grâ - ce! C'est

The first system of music consists of a soprano line and piano accompaniment. The soprano line begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and then a quarter note B4. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Ri. trop! Grand mer -

The second system continues the soprano line with a half note C5, a quarter note D5, and a quarter note E5. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some chordal textures in the right hand.

TÉNORS. BARYTONS - BASSES. BARYTONS. So - leil des cœurs ravis,

The third system introduces tenor and bass parts. The tenor line starts with a whole note G3, followed by a half note A3, and a quarter note B3. The bass line begins with a whole note G2, followed by a half note A2, and a quarter note B2. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

Ri. *p* *Sonne, ô caril.*

T. Doux tré - sor du Pa - ra - dis!

B. Doux tré - sor du Pa - ra - dis!

Ri. *lon, Sonne dans la tour Aux échos*

Ri. d'alentour! Tout res - plendit aux feux du

m.d.

Ri. jour! Eoi - seau gaïment ba_bil -

Ri. - le! *p* Tout rit et chante

Ri. et bril - le, bril -

Ri. *le!*

TÉNORS. TUTTI. *p*
So - leil des cœurs ra-vis, Doux tré -

BASSES. TUTTI. *p*
So - leil des cœurs ra-vis, Doux tré -

m.d.

Ri. A - ler -

T. - sor du Pa - ra - dis! -

B. - sor du Pa - ra - dis! -

Ri. *tel* — A — ler — — — *tel* — La porte — est ou —

Ri. *ver* — *te!* Bu — vez — à plein — *ver* — re Et nar — — —

Ri. *gue* — la biè — — — *re!* — Ver — sez — à

Ri. flots, Ver - sez le vin! Tout est à

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "flots, Ver - sez le vin! Tout est à". The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with various articulations like accents and slurs.

Ri. vous jus - - - qu'à de - main, A - ler -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "vous jus - - - qu'à de - main, A - ler -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and includes some chordal textures.

RITA, LES 3 SŒURS ET LA SERVANTE.

Ri. - tel A - ler - - - tel A - ler - tel La

8

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "- tel A - ler - - - tel A - ler - tel La". A dotted line with the number "8" below it indicates a repeat or a specific musical instruction. The piano accompaniment includes some sustained chords and rhythmic patterns.

Ri.
3 S.
18 S.

porte est ou - ver - - - - - te!

TÉNORS.
BARYTONS.
BASSES.

Gloi - re, Gloi - re, Gloi - - - - - re à

T.
B.
B.

re Il faut boi - re!
Ri - ta! Il faut boi - re!
re! Gloi - - - - - re!

SCÈNE VIII.

Une partie des jeunes gens sont entrés dans l'auberge par les portes et les fenêtres. Des passants ne cessent de traverser la scène dans tous les sens. — Il fait grand jour.

76 =

BLUTS. (dans la coulisse)

ff

DANS L'AUBERGE.

Un Ténor et un Baryton.

DEUX AMIS DE BLUTS. (dans la coulisse)

TÉNORS. *f* Le bon vin!

BASSES. *f* Le bon vin!

Roube.de.bou, Tra.de.ri.ri, Le bon vin!

ff

Le bon vin! Versez plein!

B. Roube.de.bou, Nous bu.

A. Roube.de.bou, Tra.de.ri.ra, Nous bu.

T. Le bon vin!

B. Versez plein!

Versez plein!

Entrent BLUTS et ses deux compagnons de bouteille,
tous trois ivres et se tenant par le bras.

B. *rit.* **a Tempo.**

Rou-be-de-bou, A - lors que l'on est gris!

2 A. *rit.*

Rou-be-de-bou, A - lors que l'on est gris!

T. *rit.* **a Tempo.**

TENORS.

Le bon vin!

BASSES.

Versez plein!

rit. **a Tempo.**

B. *rit.*

Rou-be-de-bou, Qu'im-por-te les fron-deurs, — Ils —

2 A. *rit.*

Rou-be-de-bou, Qu'im-por-te les fron-deurs, — Ils —

T. *rit.* **a Tempo.**

TENORS.

Le bon vin!

BASSES.

Versez plein!

rit. **a Tempo.**

p

B. *son* mau_vais bu_vours. Roube_de_bou, Roube_de_bou, Qui

2. *son* mau_vais bu_vours. Roube_de_bou, Tra_de_ri_ri, Tra_de_ri_ra,

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. It features a bass line (B.) and a piano accompaniment (piano). The lyrics are: "son mau_vais bu_vours. Roube_de_bou, Roube_de_bou, Qui" for the bass and "son mau_vais bu_vours. Roube_de_bou, Tra_de_ri_ri, Tra_de_ri_ra," for the piano. The music includes triplets and slurs.

B. sait te_nir le vin, Est doux pour le prochain! Rou-be_de_bou,

2. sait te_nir le vin, Est doux pour le prochain! Rou-be_de_bou, Tra-de_ri_ri,

Detailed description: This system contains the next three measures. The lyrics continue: "sait te_nir le vin, Est doux pour le prochain! Rou-be_de_bou," for the bass and "sait te_nir le vin, Est doux pour le prochain! Rou-be_de_bou, Tra-de_ri_ri," for the piano. The piano part features a prominent triplet in the final measure.

voyant la maison pleine.

B. Roubedebou, Quoi! l'on vient d'ou_vrir! Bon!

2. Roubedebou, Trade_ri_ra, Roubedebou, Tra.de.ri.ri, Roubedebou, Tra.de.ri.ra,

Detailed description: This system contains the final three measures. The lyrics are: "voyant la maison pleine. Roubedebou, Quoi! l'on vient d'ou_vrir! Bon!" for the bass and "Roubedebou, Trade_ri_ra, Roubedebou, Tra.de.ri.ri, Roubedebou, Tra.de.ri.ra," for the piano. The piano part includes dynamic markings *ff* and *p*, and features triplets.

rit. a Tempo. Il se rajuste. — Les amis le lâchent pour mieux l'examiner,

Il faut se te - nir!

rit. a Tempo. Qu'importe — un pe.tit

avec dignité. rit.

Un pè - re comme il faut — Doit prendre garde à tout faux

coup de trop! —

rit.

Il trébuché. se rebiffant. Il manque de tomber.

pas! Je sais peut - ê - tre marcher tout droit?

Veux-tu — de no_tre bras! Parbleu! —

Quelques jeunes gens errourent BLUTS et cherchent à l'entraîner dans l'auberge.
(avec défiance)

B. *Vrai, l'on est si ja - loux!*

2
A. *ce - la se voit!*

B. *L'on ja - se pour des vé - til - - - les!*

B. *On par - le mal de nous, — Mais Bluts et ses fil - - - les,*

B. *Voyez-vous, — c'est — la — crème des fa mil - - - les!*

On s'empare de BLUTS et de ses compagnons que l'on passe par la fenêtre de l'auberge. —
Joyeuses acclamations à l'intérieur. — Les jeunes gens, restés à l'extérieur, suivent le même chemin. —

Promeneurs animant la scène. — Par la rue du fond, à gauche, arrivent MERLYN et MARCUS. —

SCÈNE IX.

Andante.

MARCUS.

58 =

rit.

Les chants continuent dans l'auberge.

L'amour l'appelle en vain, Po - è - te! — Tu marches

M.

seul dans ton che - min, — Cour - bant la tête, Lorsque Ri - ta, la - per - le

Allegretto. 50= ♩ .

montrant l'auberge.

M. *p* du Beabant, Semeur d'amour en l'at_tendant! *mf* On fê_te ses vingt

TÉNORS. *p* Gloi - - - re! *mf* Gloi - - - re!

BASSES. *p* Gloi - - - re! *mf* Gloi - - - re!

Allegretto.

M. *f* ans, *ff* Viens, viens dan_ser a - vec el - le! C'est

T. *f* Gloi - re! *ff* Gloi - re!

B. *f* Gloi - re! *ff* Gloi - re!

M. fê_te i-ci. — *ff* Entends leurs chants.

T. *ff* Gloi - re! Gloi - re!

B. *ff* Gloi - re! Gloi - re!

Più vivo.

M. *p*

Son doux re - gard sou -

M. -met le plus re - bel - -

M. -le! L'en - chan - - te - resse est

M. Il fait un pas vers l'auberge.

peu cru - el - - le. Mer - lyn, Suis-moi!

50 = ♩
Maestoso.

MERLYN, secouant la tête.

Maestoso. *f* Lamour est tout pour toi! — Et notre art? —

ff Lui seul — sait me sé-duire, Oui, — lui seul!

ff A lui — tout — mon é - - - tre as - pi - re.

p Son charme é-trange é-veille en moi Le saint — dé-li-re!

p

Me. *p*

Oui seul, pour l'art je res - pi - re.

p *fff* *p*

Allegretto. 69 = ♩

MARCUS.

Chi - mè - re vai - ne! L'art?...

Allegretto.

f *p*

M. *f*

Eh n'est - il pas d'es - sence hu - mai - ne? Pei - gnons la ré - a - li -

M. *f*

- té Et laissons à d'au - tres les rê - ves!

Maestoso. 54=♩

MERLYN, d'un air inspiré

mf cre

Non! l'art — plus haut s'é — lè — ve! Non, non, Il

VIOLON SOLO.
p

Maestoso.
p cre

- - - - - *scen* - - - - -

Me. tend — sans trê — ve, sans trêve à transfor — mer — l'Hu — ma — ni —

Vn. S.

m. g. *m. g.*

- - - - - *scen* - - - - -

- - - - - *do* - - - - -

Me. - té. Il hait la pa — ro — di — e De la vi — e; Fuyant — le

Vn. S.

m. g. *m. g.* *mf* *m. g.*

- - - - - *do* - - - - -

Me. *ff*
mal qu'il ré - pudi - e. Il prend son vol vers fi - dé -

Vn S. *ff*

f *m.g.* *ff*

Me. *rit.* *fff*
- al, Com - me l'aigle au vol tri - om - phal!

Vn S. *rit.* *fff*

Me. *3* *3*
Oui, l'art - d'o - ri - gi - ne cé - leste Fait ou - bli - er tout le

Un poco agitato.

M... *f* res_te! *f* Lamour? *p* Mu-se plus

MARCUS. 3

Mê-me l'amour?

Oui, fa-mour!

Un poco agitato.

Cantabile.

M... bel-le que le jour Ma pris fa-me

p *f* *pp*

3 3 6 3 6 3

54 = ♩.

sans retour! Et sa voix chan-te en

M... mon cer-veau... C'est la vic-toire au cou-cours! A moi

f *f*

2

M.

la pal-me sou-ve-rai-ne Du

M.

rit.

Prin-ce de Lor-rai-ne!

MARCUS.

Je con-nais d'au-tres vie-

rit.

-toi-res! La vie est in-complète sans le tour-

-ment di-vin, Qui fait brû-ler la chair

M. *et bouil - lon - ner le sein. Tu ne sais pas ce qu' - ne*

M. *fem - me Sème en nos cœurs d'ar - den - te*

M. *flam - me! Pour cel - le qui l'ai - me, Pour un instant d'i -*

ff *a Tempo.* *ff* *mf*

M. *- vres - - se, Moi, je don - ne - rais mon*

rit.

SCENE X

Allegro mod^{to}

MERLYN regarde son ami avec une vague expression de crainte.

Sortent de l'auberge d'abord les jeunes gens élevant leurs verres, puis RITA avec ses sœurs, toutes quatre ornées de fleurs et parées de leurs plus beaux atours.—Elles ont aussi le verre à la main.— La vieille servante se place en riant sur le seuil, munie d'une cruche.— Les jeunes gens entourent les sœurs de RITA.

M.

à - - - me.

54 = ♩ .

Allegro mod^{to}

TÉNORS.

Le ver - re ré - son - ne! Ei - vres - se ray -

BASSES.

Le ver - re ré - son - ne! Ei - vres - se ray -

Allegro mod^{to}

T.

- on - ne, Au bruit — des chants — Cou - rons les champs! —

B.

- on - ne, Au bruit — des chants — Cou - rons les champs! —

T.

p Sur nos chars — fleu - ron - ne —

B.

p Sur nos chars — fleu - ron - ne —

S.
A.

Gloire à Ri - ta

T.
B.

Gloire à Ri - ta

Detailed description: This block contains the vocal staves for Soprano (S. A.) and Tenor (T. B.). Both parts are in a soprano clef and contain the lyrics 'Gloire à Ri - ta'. The notes are mostly whole and half notes with some rests. Below the vocal staves is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often with slurs and accents, providing a harmonic and rhythmic foundation for the vocal lines.

Les passants s'arrêtent et regardent. — Les fenêtres s'ouvrent à droite et à gauche à tous les étages — Bourgeois et bourgeoises y apparaissent encore en costume de nuit et observent d'un œil RITA.

Vive, — o jeu - nes - - se, Ta fol - le i - vres - - se!

fp

Detailed description: This block shows the vocal line for the first system of the second section. The lyrics are 'Vive, — o jeu - nes - - se, Ta fol - le i - vres - - se!'. The music is in a soprano clef and features a melodic line with slurs and accents. Below the vocal staff is a piano accompaniment in two staves (treble and bass clef). The piano part is marked *fp* (fortissimo) and features a rhythmic accompaniment with slurs and accents, mirroring the vocal line's phrasing.

irrité la scène bruyante qui a lieu sur la place.

Ri.

A boi - rel. et vi - ve la jeu - nes - - se!

LES SŒURS DE RITA.

Vi - - ve! vi - - ve, la jeu - nes - - se!

p

Detailed description: This block contains the vocal staves for Rita and her sisters. Rita's part (labeled 'Ri.') has the lyrics 'A boi - rel. et vi - ve la jeu - nes - - se!'. Below it, the sisters' part (labeled 'LES SŒURS DE RITA.') has the lyrics 'Vi - - ve! vi - - ve, la jeu - nes - - se!'. The music is in a soprano clef and features a melodic line with slurs and accents. Below the vocal staves is a piano accompaniment in two staves (treble and bass clef). The piano part is marked *p* (piano) and features a rhythmic accompaniment with slurs and accents, mirroring the vocal lines.

Meno vivo. **rit.**

Ri. Courte est l'exis - ten - ce! A - mis, il faut cueillir

Meno vivo. **rit.**

a Tempo. *con amore.*
p *ten.*

Ri. Cet - te fleur qui ne peut re - fleu - rir: La

SŒURS DE RITA. *ten.*
p *ten.*

Cet - te fleur qui ne peut re - fleu - rir: La

a Tempo. *ten.*

Ri. FO - - - se Fraîche é -

SŒURS DE RITA. *mf*

FO - - - se Fraîche é -

a Tempo. *f*

Ri. *p* clo - se

S. de R. *p* clo - se

Ri. *p* De - la - mour ar -

S. de R. *p* De - la - mour ar -

Ri. *mf* dent et du doux plai -

S. de R. *mf* dent et du doux plai -

LES VOISINS.

SOP. ALTOS. *p* Fil - les fol - les sans pu - deur!

TENORS, BASSES. *p* Fil - les fol - les sans pu - deur!

Ri. *mf* - sir! Il faut voir le destin en ro - - -

S. de R. *mf* - sir! Il faut voir le destin en ro - - -

S. A. *mf* quel le scè - ne! quelle hor - reur! UNIS. *p* quel le

T. B. *mf* quel le scè - ne! quelle hor - reur! *p* quel le

mf

8

Ri. - se! levant leurs verres. *f* A l'a -

S. de R. - se! UNIS. *f* A l'a -

S. A. scè - ne! quel le scè - ne! quelle hor_reur!

T. B. scè - ne! quel le scè - ne! quelle hor_reur!

p *f*

8

Ri. *f* Au plai - sir!

S. de R. *f* Au plai - sir!

S. A. *mf* Fil - les fol - les sans pu - deur! *f* C'est af -

T. B. *mf* Fil - les fol - les sans pu - deur! *f* C'est af -

Ri. A l'a - mour!

S. de R. A l'a - mour!

S. A. *f* freux! C'est o - di - eux! *f* C'est hon - teux!

T. B. *f* freux! C'est o - di - eux! *f* C'est hon - teux!

au-plai - sir!

au-plai - sir!

C'est scan - da - leux! Quel - le scè - ne! quel - le

C'est scan - da - leux! Quel - le scè - ne! quel - le

RITA et SES SŒURS.

UNIS. *mf*

O dou - - - - - ce i - vres - - - -

scè - ne! quel - le scè - ne! quelle hor -

scè - ne! quel - le scè - ne! quelle hor -

TÉNORS.

LES JEUNES GENS. Le ver - re ré - son - ne, Li - vres - se ray -

BASSES.

Le ver - re ré - son - ne, Li - vres - se ray -

Ri
et
S.

S.
A.

T.
B.

T.

B.

se De fol le jeu

reur! Fil les fol les

reur! Fil les fol les

on ne! Le ver re ré son ne, li

on ne! Le ver re ré son ne, li

Ri
et
S.

S.
A.

T.
B.

T.

B.

nes se, Ber ce no tre

sans pu deur! C'est af freux! o di

sans pu deur! C'est af freux! o di

vres se ray on ne!

vres se ray on ne!

R. et S. cœur à tes son_ges, à tes son_ges

S. A. eux, oui, c'est hon - teux,

T. B. eux, oui, c'est hon - teux,

MARCUS, à MERLYN.

R. et S. merveilleux! N'est-

S. A. c'est scan - - - da - - - leux!

T. B. c'est scan - - - da - - - leux!

TÉNORS.

LES JEUNES GENS.

BASSES.

Le ver - re réson - ne, ré - son - ne!

Le ver - re réson - ne, ré - son - ne!

MARCUS (à MERLYN)

p

-el - le pas bel - - le, - - - - - comme u - - ne

M.

fleur - - - - - Dans - - - - - sa splen - deur? - - - - -

CARILLON.

En ce moment le carillon résonne.
MERLYN prête l'oreille.

63 = *Allegretto.*

M.

8 - - - - -

Allegretto.

f

MERLYN.

Mon ca - ri - lon! — Il vibre à

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a whole rest followed by a melodic phrase. The lyrics "Mon ca - ri - lon! — Il vibre à" are written below the notes. The middle staff is the piano's right hand, featuring a rhythmic accompaniment with chords and trills. The bottom staff is the piano's left hand, providing a harmonic base with chords. Dynamics include *mf* and *p*. Trills are marked with *tr*.

mon appel, — fils de mon cœur — Et chant

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics "mon appel, — fils de mon cœur — Et chant". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and trills. Dynamics include *mf* and *p*. Trills are marked with *tr*.

sau - veur! — Oui,

The third system concludes the musical score. The vocal line has lyrics "sau - veur! — Oui,". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and trills. Dynamics include *mf* and *f*. Trills are marked with *tr*.

rit. **Largo.**

Me. Part, lui seul, est é - ter - nel.

rit. **Largo.** *fff*

MARCUS, le prenant par la main et l'attirant au milieu de la scène.

Ho - là! — Voici Merlyn, le puritain!

CHŒUR. Salut, Merlyn!

f

56 = **RITA** s'approche de **MERLYN**. Tous deux se trouvent au milieu de la scène; entourés de la bande joyeuse. **RITA** est d'abord intimidée par le regard fier du jeune artiste, mais bientôt elle reprend sa gaieté et se rapproche de lui, avec des allures félines. **RITA.** (à **MERLYN**)

Allegretto. 8: Je

Allegretto. *p*

Ri.

suis l'enfant de la li - ber - té!

Ri.

Ma

Ri.

seu - le loi, c'est ma volon.té. Chas - se ce

Ri. tris - - - te ré - - - ve, Ma

Ri. voix gai - ment se - le - ve Je

ppp 8

mf ^

Ri. chante au jour qui luit, Aux

8

Ri. as - - - tres de la nuit!

rit.

Ri.

Ma

Ri.

vo - lunté, tel - le est ma loi! Ton chant ga -

f MERLYN.

M.

-lant en mon â - me Ne peut é - veil - ler dé -

Récit. *mf ad lib.* *ff* *fff* rit.

M.

- moi! A mes rê - ves laisse - moi, fem - me! Tous, laissez -

avec un geste impérieux.

Il se redresse avec orgueil, fait deux pas en avant. — La bande joyeuse recule devant la majesté de son regard. — Le front de RITA s'assombrit, mais elle reprend son chant, et se rapproche de nouveau en souriant.

Largo.

M. moi! —

Largo. **Agitato.**

fff *p*

RITA. *mf* *ad lib.* *espressivo.*

Quoi? te fe - rais - je peur? Pour

Agitato.

p *mf*

Meno vivo.

Ri. toi, qui nous dé - - lais - ses, Mon

Meno vivo.

p

Accelerando. *f*

Ri. cœur — nà que — ten — dres — — — ses, Ne

Accelerando. *f*

Ri. *rit.*

tour Son tribut à l'a - mour, Chante le vin, C'est le

Ri. Elle se tient tout près de lui.
 bau - me sou - ve - - rain. *(parlé)*

LES JEUNES GENS.

Vi - ve Ri - ta!

fff

MERLYN hésite, puis fait quelques pas vers le fond.

Vi - ve Ri - ta!

rit.

mf *ff* *p*

RITA, plus ardemment, presque avec supplication.

appassionata.

Res - tel Quel po - è - te n'a cé - lé - bré — Le trans -

ri - port, — le trans - port — sa - cré — Qui nous en -

ri - vi - vre — Et nous fait vi - - vre —

ri - Pour — un être a - do - ré! — Ten - - dres

ri - res! Et gais sou - ri - res!

stringendo.
Sou - pirs ar - dents! Bai - sers brû -

stringendo.

lants, bai - sers De nos lê - vres en

feu! Su -

Elle se rapproche de MERLYN en lui
présentant de nouveau son verre.

Ri. -pré - - - me a - veu!

Più lento.

Ri. Ce - lui qui sait me plai - re Pour moi devient un
Più lento.

rit.

48= ♩ .
Languendo.

Ri. Dieu sur ter - re.
Languendo.

Ri. Donne - moi ce jour.

Ri.

Bois à l'a-mour!

f appassionata.

58 = ♩ .

VIOLONCELLE. MERLYN reste éperdu. — Elle lui jette un bras autour du cou.

Accelerando.

The first system of music is marked *p* (piano). It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains dense, multi-measure chordal textures with many notes per measure, some marked with accents. The bass staff features a melodic line with a long, sweeping slur across the system, moving from a lower register to a higher one.

The second system continues the piece. The treble clef staff features four-measure chords, each marked with an accent (>) and a '4' above it, indicating a four-measure rest or a specific rhythmic grouping. The bass clef staff has a steady accompaniment of eighth notes, with some measures containing a '2' below the notes, possibly indicating a two-measure rest or a specific rhythmic pattern.

The third system is marked *mf* (mezzo-forte). It features a treble clef staff with dense, multi-measure chordal textures, similar to the first system. The bass clef staff continues with a melodic line under a long slur, maintaining the upward trajectory.

The fourth system continues the pattern of four-measure chords in the treble staff, each with an accent and a '4' above it. The bass clef staff maintains its eighth-note accompaniment, with some measures containing a '2' below the notes.

Accelerando.
cresc.

The fifth system is marked *f* (forte) and includes the instruction *cresc.* (crescendo). The treble clef staff features dense, multi-measure chordal textures, with a '8' above the first measure, possibly indicating an eight-measure rest or a specific rhythmic grouping. The bass clef staff continues with a melodic line under a long slur, ending with a double bar line.

8

MERLYN.

Ritenu^{to}.

Je suis ——— comme un en-

8

fff *ppp*

M...

(à MARCUS)

- fant ——— Mu - et trem - blant... Soit! pour une

fp

M...

heu - re je — sacri - fie ——— A la li - bre fan - tai - si - e.

(à RITA)

M. *Eé-toi - le dor luit dans tes yeux comme aux cieux. —*

RITA approche ses lèvres des siennes, MERLYN lui donne un long baiser en étreignant sa taille souple.

PETITE FLÛTE.

76 =

RITA laisse échapper un cri de joie.

MERLYN.

Tout i - ci - bas est menson - ge! Qu'im - porte en - cor!

p

Allegro. 56=d.

MERLYN.

A boi - re! à boi - re!

MARCUS.

Vic - toi - re! vic -

Allegro.

p *f*

Il boit en la tenant embrassée. — Tous boivent. — Au fond est rentré RABO, qui s'arrête avec un geste menaçant. — Aux fenêtres du rez-de chaussée de l'auberge paraît BLUTS avec ses amis, le verre à la main.

rit.

- toi - re! Le ver - re ré - son - ne! Ei - vres - se ray.

RABO. *f*

Puis-je en croire mes yeux! —

SOP. ALTOS.

LES VOISINS (de leurs fenêtres) Fil - les fol - les sans pu -

TÉNORS, BASSES.

Fil - les fol - les sans pu -

TÉNORS.

LES JEUNES GENS. Le ver - re ré - son - ne, Ei - vres - se ray.

BASSES.

Le ver - re ré - son - ne, Ei - vres - se ray.

rit.

f

a Tempo.

M. *rit.* *a Tempo.* *rit.*
 _ on - ne! Le ver - re ré - son - ne, ———— Eivres - se ray - on - ne!

R. *rit.* *a Tempo.* *rit.*
 Ma - lé - dic - ti - on! ———— Ma - lé - dic - ti -

S. *rit.* *a Tempo.* *rit.*
 - deur! Quel - le scè - ne! Quelle hor - reur! C'est af -

T. *rit.* *a Tempo.* *rit.*
 - deur! Quel - le scè - ne! Quelle hor - reur! C'est af -

T. *rit.* *a Tempo.* *rit.*
 _ on - ne! Le ver - re ré - son - ne! Eivres - se ray - on - ne!

B. *rit.* *a Tempo.* *rit.*
 _ on - ne! Le ver - re ré - son - ne! Eivres - se ray - on - ne!

rit. *a Tempo.* *rit.*

R. *a Tempo.*
 _ on!

S. *a Tempo.*
 - freux! o - di - eux! hon -

T. *a Tempo.*
 - freux! o - di - eux! hon -

a Tempo.

S. A. *teux! scan - da - leux! oui*

T. B. *teux! scan - da - leux! oui*

MARCUS.

Victoi - - -

S. A. *scan - - - da - leux!*

T. B. *scan - - - da - leux!*

TÉNORS.

Le ver - re ré - son - ne! Ei - vres - se ray -

LES JEUNES GENS.

BASSES.

Le ver - re ré - son - ne! Ei - vres - se ray -

M. *re! Victoi - re!*

S. *oui scan - da - leux!*

T. *oui scan - da - leux!*

T. *on - ne!* *ff* *Gloire*

B. *on - ne!* *ff* *Gloire*

ff

RABO.

La gueu - se! le serpent!

S. *Fil - les fol - les!*

T. *Fil - les fol - les!*

T. *à Ri - ta!*

B. *à Ri - ta!*

LES TROIS SŒURS DE RITA.

a Tempo.

UNIS. *f*

rit. Ver - sez le

RABO.

Ma - lé - die - ti - on!

S. A. Gloire à Ri - ta!

T. B. Gloire à Ri - ta!

a Tempo.

S. de R. vin! Le ver - re en main!

S. de R. Li - vres se rayon - ne! Li - vres se

S. de R.

rayon - ne! Le ver - re réson - ne!

LES JEUNES GENS. Ei - Ei -

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line (S. de R.) has lyrics 'rayon - ne! Le ver - re réson - ne!'. Below it, the piano accompaniment (piano) features a rhythmic pattern of eighth notes. A second vocal line, labeled 'LES JEUNES GENS.', enters with 'Ei - Ei -'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

S. de R.

Le ver - re ré - son - ne, A

MARCUS.

Vic - toi - re! Vic - toi - re! Vic -

SOP. ALTOS. UNIS. C'est af - freux! c'est o - di - eux! c'est hon -

LES VOISINS. UNIS. C'est af - freux! c'est o - di - eux! c'est hon -

TÉNORS, BASSES.

- vres - se ray - on - ne! Gloi - re! - vres - se ray - on - ne! Gloi - re!

Detailed description: This system features multiple vocal parts. The vocal line (S. de R.) has lyrics 'Le ver - re ré - son - ne, A'. Below it, the piano accompaniment (piano) features a rhythmic pattern of eighth notes. A second vocal line, labeled 'MARCUS.', enters with 'Vic - toi - re! Vic - toi - re! Vic -'. Below that, the vocal line (SOP. ALTOS.) has lyrics 'C'est af - freux! c'est o - di - eux! c'est hon -'. Below that, the vocal line (LES VOISINS.) has lyrics 'C'est af - freux! c'est o - di - eux! c'est hon -'. Below that, the vocal line (TÉNORS, BASSES.) has lyrics '- vres - se ray - on - ne! Gloi - re! - vres - se ray - on - ne! Gloi - re!'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

S.
de
R.

ver - re plein Ver - sez le vin!

M.

- toi - re! vic - toi - re!

B.

La gueu - se!

S.
A.

- teux, c'est scan - da - teux!

T.
B.

- teux, c'est scan - da - teux!

T.

Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re!

B.

Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re!

8.

rit. a Tempo.

Gloi - re! Gloire _____ à _____ Ri -

Vie -

rit.

Le ser - pent! Ma - lédic - ti - on! _____

UNIS.

Hon - tel - Fil - les fol - les

UNIS.

Hon - tel Fil - les fol - les

fff

Gloi - re! Gloire _____ à _____ Ri -

fff

Gloi - re! Gloire _____ à _____ Ri -

8 rit. a Tempo.

RIDEAU.

Soprano: _ta! _____
Mezzo: _toi _ _ _ _ re!
Tenor: sans _____ pu _ deur!
Bass: sans _____ pu _ deur!
Tenor: _ta! _____
Bass: _ta! _____

RIDEAU.

8

8

Fin du 1^{er} Acte.

ACTE II

PREMIER TABLEAU.

Une modeste salle au rez-de-chaussée, dans la maison de KATELYNE.—
 Au fond, large baie vitrée donnant sur la Grand' place de Bruxelles.—
 A gauche, près d'un clavecin, une table chargée de livres et de papiers.—

SECONDA.

68. *Andante sostenuto.*

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 3/4. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and concludes with mezzo-forte (*mf*). The second system starts with piano (*p*) and ends with mezzo-forte (*mf*). The third system features a dynamic progression from forte (*f*) to piano (*p*), back to forte (*f*), and finally mezzo-forte (*mf*). The fourth system starts with piano (*p*) and includes a five-measure rest in the treble staff.

PREMIER TABLEAU.

Une modeste salle au rez-de-chaussée, dans la maison de KATELYNE. —
Au fond, large baie vitrée donnant sur la Grand' place de Bruxelles. —
A gauche, près d'un clavecin, une table chargée de livres et de papiers. —

PRIMA.

68=♩ **Andante sostenuto.**

SECONDA.

PIANO.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is for the piano, starting with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes, some beamed together. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The lower staff is for the second voice, starting with a bass clef and the same key signature and time signature, and contains whole rests throughout the system.

The second system continues the piano part in the upper staff, featuring a triplet of eighth notes and various dynamic markings such as *p* and *mf*. The lower staff remains a whole rest.

The third system continues the piano part, including a *f* (forte) dynamic marking and a triplet of eighth notes. The lower staff remains a whole rest.

PRIMA.

The fourth system features the first voice part in the upper staff, starting with a treble clef, the same key signature, and a 3/4 time signature. It begins with a whole note, followed by a series of eighth and quarter notes, some beamed together. Dynamics include *mf*. A quintuplet of eighth notes is marked with a '5' above it. The lower staff is a whole rest.

accelerando e cresc.

The first system consists of two staves. The upper staff is in bass clef with a key signature of two flats. It contains several measures of chords and moving lines, with dynamic markings *f* and *p*. The lower staff is also in bass clef and contains chords and moving lines, with dynamic markings *f* and *p*.

a Tempo.

The second system consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains chords and moving lines, with dynamic markings *ff* and *p*. The lower staff is also in bass clef and contains chords and moving lines, with dynamic markings *ff* and *p*.

The third system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains moving lines and chords. The lower staff is in bass clef and contains chords and moving lines.

The fourth system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains moving lines and chords. The lower staff is in bass clef and contains chords and moving lines.

The fifth system consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains moving lines and chords, with dynamic markings *mf*, *p*, and *ppp*. The lower staff is also in bass clef and contains chords and moving lines, with dynamic markings *mf*, *p*, and *ppp*.

f *p accelerando e cresc.*

a Tempo.

f *ffp* *p*

p

mf

p *p*

First system of musical notation, grand staff (treble and bass clefs). The music is in 3/4 time. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with a triplet of eighth notes in the final measure. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

PRIMA.

Cantabile.

Second system of musical notation, grand staff. Labeled "PRIMA." and "Cantabile." The upper staff features a melodic line with dynamic markings *p*, *mf*, *f*, *ff*, and *fff*. The lower staff has a rhythmic accompaniment. A section of the upper staff is marked *m.d.* (moderato) and *p*.

SECONDA.

Third system of musical notation, grand staff. Labeled "SECONDA." The upper staff begins with a melodic line marked *mf*. The lower staff features a complex rhythmic accompaniment with sixteenth and thirty-second notes.

ten.

ten.

Fourth system of musical notation, grand staff. The upper staff has dynamic markings *f* and *mf*, and includes two *ten.* (ritardando) markings. The lower staff continues the rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation, grand staff. The upper staff begins with a melodic line marked *p*. The lower staff features a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

SECONDA.

Musical score for the 'SECONDA' section. It consists of a treble clef staff and a grand staff (treble and bass clefs). The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The melody in the treble clef starts with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes, including a triplet of eighth notes. The piano accompaniment in the grand staff consists of whole rests.

PRIMA.

Musical score for the 'PRIMA' section. It consists of a treble clef staff and a grand staff. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The melody in the treble clef features a crescendo from piano (*p*) to fortissimo (*fff*). The piano accompaniment in the grand staff consists of whole rests.

Cantabile.

Musical score for the 'Cantabile' section. It consists of a treble clef staff and a grand staff. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The melody in the treble clef is marked *appassionata.* and *p*, with dynamics increasing to *mf* and *f*. The piano accompaniment in the grand staff features chords and arpeggiated figures, with some notes marked with a '7'.

Musical score for the middle section of the 'Cantabile' section. It consists of a treble clef staff and a grand staff. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The melody in the treble clef features a *ten.* (tension) marking and a sixteenth-note figure. The piano accompaniment in the grand staff features a similar sixteenth-note figure and a *ten.* marking. Dynamics include *mf*.

Musical score for the final section of the 'Cantabile' section. It consists of a treble clef staff and a grand staff. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The melody in the treble clef features a *p* (piano) marking. The piano accompaniment in the grand staff features chords and arpeggiated figures.

First system of musical notation, featuring a grand staff with two bass clefs. The music is marked *mf* and includes various melodic lines and chords.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with one treble and one bass clef. The music includes various melodic lines and chords.

68 = ♩ .
Allegretto.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with one treble and one bass clef. The music is marked *p* and includes various melodic lines and chords.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with one treble and one bass clef. The music includes various melodic lines and chords, marked with *f* and *p*.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with one treble and one bass clef. The music includes various melodic lines and chords, marked with *f*.

ten.

Allegretto.

6

8

8

8

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 5/4. The first measure is marked *mf* and contains a sustained chord in the bass. The second and third measures are marked *f* and feature a melodic line in the treble with a slur and a hairpin crescendo. The bass line continues with a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line from the first system, with a slur and a hairpin crescendo. The bass staff continues the eighth-note accompaniment, with some notes marked with accents.

Third system of musical notation. The treble staff features a series of chords, each marked with an accent (>). The bass staff continues the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line, marked with a slur and a hairpin crescendo. The bass staff continues the eighth-note accompaniment, with some notes marked with accents.

Fifth system of musical notation. The first two measures are marked *fff* and **Accelerando.** The treble staff has a melodic line with a slur and a hairpin crescendo. The bass staff continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line, followed by a new section marked **Allegretto.** and *p*. The treble staff changes to a 6/8 time signature and features a melodic line with a slur and a hairpin crescendo. The bass staff continues the eighth-note accompaniment.

BOIS.

First system of the musical score. It features a woodwind part (BOIS.) on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The piano part begins with a dynamic marking of *f cantabile*. The woodwind part has a melodic line with eighth notes and rests. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Second system of the musical score. The woodwind part continues with a melodic line. The piano accompaniment features sixteenth-note patterns in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *f* is present.

Third system of the musical score. The woodwind part has a melodic line. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand. A dynamic marking of *ff* is present.

Fourth system of the musical score. The woodwind part has a melodic line. The piano accompaniment features a dynamic marking of *fff* and the instruction *Accelerando*. The system concludes with a dynamic marking of *p* and the tempo marking *Allegretto*. The piano part ends with a final chord.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests. Includes the dynamic marking *mf*.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests. Includes the dynamic marking *mf* and the instruction *RIDEAU. Larghetto. 63=*. The system concludes with a double bar line and a final note.

8

8

8

8

9

Larghetto. 63=

RIDEAU.

Au lever du rideau, KATELYNE va à la porte de gauche, l'ouvre et jette à l'intérieur un regard attristé.

Piano accompaniment for the first system of music. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes in the final measure. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Piano accompaniment for the second system of music. The right hand continues the melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand maintains the rhythmic accompaniment.

Piano accompaniment for the third system of music. The right hand has a melodic line with dynamic markings *p* and *f*. The left hand has a rhythmic accompaniment with dynamic markings *p* and *f*.

SCÈNE I.

KATELYNE.

Vocal line for KATELYNE. The melody begins with a dynamic marking *p*. The lyrics are: "Mi-di sonne à la tour, — Et mon fils en-cor re -".

Vocal line for KATELYNE. The melody continues with dynamic markings *p* and *f*. The lyrics are: "-po - se! — Plus de chants quand luit le jour! Plus de rê-ve gran - di -".

k. *- o - se! — Trois mois de hon-*

pp

k. *- teu - setorp eur! O dou - leur! — Ah! Ah! —*

k. *Triste hiver! Tout semble noir Quand le cœur a perdu l'es-poir! — Con moto.*

p *mf* *f*

k. *Dieu! — Seigneur, en - tends — ma voix! —*

mf

K. *Dieu! — Rends-moi le fils d'au - tre - fois! — Qu'il re - pren - ne le*

K. *bon chemin... Dieu! — D'amer cha - gein Mon cœur — est*

rit.

f *mf* *rit.* *p*

Elle pleure, détourne la tête
et voit venir REINILDE.

SCÈNE II.

REINILDE.

K. *plein! —*

a Tempo. *All^{to} un poco agitato.* *Des*

Re. *pleurs!.. Au jour, il est rentré... — Tout pâle et*

Meno agitato. 63=

Re. l'ourd d'ivres - - - se!.. O mè - re au cœur

Meno agitato.

Re. ul - céré, O toi qui ma - doptas, Pourquoi des

rit. a Tempo. animato. 72=

rit. a Tempo. animato.

Re. lar - mes? A quoi ser - vi - ront - el - les?

Re. Si son cœur a le froid du mar - bre, Tous tes

mf

Re.

pleurs feront - ils fondre — ce cœur sous leur chaude ro - sé - e?

rit.
p

rit.
f
p

KATELINE.

Maestoso.

Non, il est res - té bon, — Non, — il n'est point — de

Maestoso.

f

p

REINILDE.

Animato. amèrement.

Il — n'é - con - te point sa mè - re; Il est

f

Animato.

f

Re.

sourd à ma pri - è - re. — Ton cœur de

f

Re. mère est tout à lui... Mon cœur de vier - ge est

Re. plein de lui... Tous deux, il les é - cra - se!

KATELINE.

Andante.

Il ne sait ce qu'il fait, Et sa rai - son s'éga - re!..

saisissant les mains de REINILDE.

Rei - nil - de, sois mon ap - pui; Que nos amours u - nis ensem - ble

K. *de-li-vrent cette â-me! Rei-nil-de! Rei-*

f

REINILDE. *écoutant, à gauche.*

Il vient!... Partez!..

K. *-nil-de! Sois mon ap-pui!*

f

Avec lui laissez-moi seu-le; Vous se-riez faible; il m'enten-

p

-dra.

Cantabile appassionato. *f*

Cantabile appassionato. *Qu'il soit frappé d'un rayon de lu-*

f *p* *f*

Re. *miè - re! Dieu m'ai - de-ra. accelerando.*

p *mf*

KATELINE regarde REINILDE avec tendresse, lui saisit la tête entre ses mains, l'embrasse sur le front, puis sort par la droite.

CHOEUR DE CARNAVAL DANS LA COULISSE.

Allegretto.

TÉNORS. *f* Ho - - là! Ho - - là! Trade.

BASSES. *f* Ho - - là! Ho - - là! Trade.

84 = *Allegretto.* *trm* *f* *trm*

T. *ri, trade.ri, trade - ra! Ho - - là! Ho - - là! Trade.*

B. *ri, trade.ri, trade - ra! Ho - - là! Ho - - là! Trade.*

trm *f* *trm*

REINILDE prend un livre et va s'asseoir
sur un siège placé près de la cheminée.

T
- ri, traderi, trade - ra! Lais - sez dire et fai - re.

B
- ri, traderi, trade - ra! Lais - sez dire et fai - re.

T
Vo - gue la ga - lè - re! Vin qui pé - til - - - le,

B
Vo - gue la ga - lè - re! Vin qui pé - til - - - le,

T
Fil - le gen - til - le, Bou - - che ri - - an - te,

B
Fil - le gen - til - le, Bou - - che ri - - an - te,

T. Val - se en - traî - nan - te, Joie et li - es - se, C'est la sa -

B. Val - se en - traî - nan - te, Joie et li - es - se, C'est la sa -

T. - ges - - - se! Ho - là! Ho - là! Trade -

B. - ges - - - se! Ho - là! Ho - là! Trade -

MERLYN entre par la gauche, défait, les cheveux en désordre.

T. - ri, trade - ri, trade - ra! Ho - là! Ho - là! Trade -

B. - ri, trade - ri, trade - ra! Ho - là! Ho - là! Trade -

SCÈNE III.

MERLYN, sans voir REINILDE, va vers la table et remue les papiers de

MERLYN.

Adagio. (à part.)

Plus d'argent... Rien... rien!
 - ri, trade - ri, trade - - ra!
 - ri, trade - ri, trade - - ra!

Adagio.
fp

musique qui s'y trouvent, mais il les rejette en ne conservant à la main qu'un simple feuillet.

Je dois à tous, Dieu — sait com - bien!.. Sans ce Con-
f *mf*
fp *fp*

- cours, plus — de cré - dit!.. Dé - -jà trois mois!..
f
fp *fp*

ac - ce - le - ran - do.
 O — fol - le nuit!.. Où l'a - mour m'a-t-il con -
p
 ac - ce - le - ran - do.

Allegretto. 56 = ♩ . (sombre.)

Me. *duit ?.*
Allegretto. Comme elle a

REINILDE tressaille.

Me. pris mon cœur — pour tant !

Me. *mf* Las — est mon corps, — mon front — brû — lant ! Mais — qu'im —

f

Me. *rit.* **Maestoso.** 56 = ♩ .
— por — te ! Vite à l'ou — vrage !.. Merlyn n'est — il donc plus Mer —

rit. **Maestoso.**

Me. *animato.*
 -lyn? Mer-lyn n'est-il plus un ar-tis-te?.. Trois mois per-

Me. *Agitato.*
 -dus!.. As-sez! As-sez!.. *Agitato.*

Me. Hors de ma tê-te, cet-te Ri-

Me. *p*
 -ta! La hon-te m'ac-

Il s'assied à la table, cherchant une idée.

Me. *ca - - ble!..*

Risoluto.

p *mf*

Me. *Al-lons, à l'ou-*

rit.

f *mf*

REINILDE.

*cantabile, espressivo e ben sostenuto.***Allegretto.***chantant doucement.**p*

52 = ♩ .

Pe - ti - - te mère ai - mée en - - tre

Me. *-vra - ge!..*

Allegretto.

p

Re. *rit.*

tou - - tes! Pe - ti - te mère si dou - - ce, si dou - -

rit.

Ped.

a Tempo.

ce! ——— On voit la bonté luire en tes yeux; Ton cœur ———

a Tempo.

f *p*

☆ Ped.

accelerando.

est tout a - mour!.. ——— Et quoi qui puisse charmer mon

accelerando.

☆

a Tempo. *portamento.*

â - - me, Mère, à toi. ——— mes plus beaux chants, Dou - - -

a Tempo.

f

f **rit.**

- - ce mè - re, mè - re ché - rie. à toi — plus beaux

rit.

f *p*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

a Tempo.

MERLYN fait quelques pas vers la jeune fille.

chants!

a Tempo.

Ped. * Ped. * Ped. *

avec un accent de tristesse.

p

Pe-ti - te fi-an-cée au cœur ten - dre, Pe - ti - te

rit **a Tempo.**

fi - an - cée - - e, si pure et bel - - le, Je t'ai - me

rit **a Tempo.**

f *p*

Ped. *

-rai - fi - dè - le - ment jusqu'à mon der - nier - jour!..

Ped. *

acceierando.

Et quoi qui puisse charmer mon â - - me,

a Tempo.

Belle, à toi mes plus beaux chants, — Ma

a Tempo. *portamento.*

f ten - dre belle, à toi mon cœur — et mes doux

f *rit.* *rit.*

Ped. * Ped. * Ped. *

a Tempo.

des larmes roulent dans ses yeux.

chants!

a Tempo.

ff

Ped. * Ped. * Ped. *

avec transport.

Be. *f* Je veux chan - ter quand le ciel m'ins - pi - re, Car j'ai l'es -

mf Ped. Ped. Simile.

Be. - poir et la foi! Oui, j'ai la foi! Le monde e -

Elle ne peut continuer, se cache le visage et pleure. **Agitato.**

Be. - cou - te - ra.... **MERLYN, ému.** Ma chanson d'autre - fois!

fff **Agitato. pp**

Me. Pour - quoi des larmes? Dis, pourquoi?..

mf *p*

REINILDE, essayant ses larmes, se levant,
et mettant toute son âme dans ses paroles.

Mer-lyn, — ta mè - re vit près de toi.

fp *fp* *fp*

Je - xiste aussi, moi! Pourtant Merlyn, — ainsi que

fp *fp* *fp* *fp*

Re. pour des morts, tu pas - ses ton che - min!.. Ta mè - re l'a -

Meno p *Meno* *f*

Re. - do - re; — Moi, je t'ai - me en - co - re. — En toi nous met - tons notre es -

p *mf* *3* *3*

a Tempo.

Re. - pour... Pourtant Mer-lyn, tu pas - ses sans nous voir!

a Tempo.

p **Andante.**

Re. O Merlyn, o Merlyn, ta mè - re s'en va mourir de dou-

Andante.

Re. - leur, ta bon-ne mè - re... La seule orgie émeut ton cœur, Toi

Re. — ja - dis si doux et tran-quil - le! Et moi, Mer-lyn, Et moi, je

Stringéndo.

Re.
meurs de honte et de cha-grin. Ingrat! — Où donc ce grand amour?
Stringéndo.

te.
Pour mé-vi-ter, quel fût mon crime? Hé-las! à toi — je

Re.
pen-se nuit et jour! — Merlyn, — si je pouvais — te sau-ver de l'abîme

Re.
qui — t'at-tend, je don-nerais — gaiment ma vi-e!

rit.

Re. Je don-ne-rai gai-ment ma vi-ve!

MERLYN. mécontent

rit. Laissons cet-te fo-

Agitato.

Me. -li-e! Je me dis-trais... Soit! Mais c'est

Agitato.

Andante con moto.
REINILDE, avec force.

Ten cœur s'a-bu-se! Es-tu bien l'hom-me d'au-tre-

Me. tout!

Andante con moto.

R. *mf*
 _ fois? A_dieu l'ex - ta - se noble et - sain - te,

R. *p*
 A_dieu les chants di_vins! Ton front n'a

R. *mf*
 plus d'clairs... Ils sont ter_nis ces yeux si fiers, *f* Où

R. *mf* *p* *pp*
 tou - te flamme s'est é - tein - te! Merlyn!

Re. *p* *mf* *rit.* **Maestoso.**
 Mer-lyn! Mer-lyn! Rap -

p *mf* *rit.* **Maestoso.**

Re. - pel - le ton gé - ni - e Et cours vers la

52 = *p* *mf* *p*

Accelerando.

Me. gloi-re! Elle a sur toi les yeux... Mer -

Accelerando.

p

Re. - lyn! Mer - lyn, chasse tu rê - ve per-ni-ci -

8 *ff* *rit.* **Maestoso molto.**

ff *rit.* **Maestoso molto.**

Re. *-eux.* *Ar - ra - che ton âme à la nuit*

fff

Re. *noire, Reviens vers les clar - tés - de l'art! Oubli - e, re - pousse Reini - de;*

mf *f*

Mais sois fi - dèle à ton gé - ni - e, Sois fi - dèle à ton gé -

p *mf* *p* *fp* *mf*

Re. *- ni - e... Et moi, ton a - man - te dé - lais - sé - e, Je bé - ni -*

p

rit. **Allegro.**

Re. *rit.* **Allegro.**

rit. **Allegro.**

126 = ♩

MERLYN. ému, s'approchant d'elle et doucement lui entourant le cou avec le bras.

rit. **Allegro.**

Le mal dor - mait en moi,

Me. le mal s'est ré - veil - lé, Qu'il

Me. soit par moi domp - tél! Que

p

Me. je — tou - bli - e, Douce a - mi - e! Tou - bli -

f

er? *p* Toi, l'au - ge du ciel dont

la pa - ro - le Me ré - con -

M. forte et me con - so - le? Non! quel - que jour, vers

M. *p* toi si bon - ne je re - vien - drai fi - dè - le.

Me. Faible est ma tête, Reine, Reine!

Me. Mais dans mon âme s'il fait sombre,

ppp

Me. Reine, Reine, dans

cresc.

Me. l'ombre ta voix fera briller le

rit.

80 = ♩ .**Allegretto.**

MERLYN conduit REINILDE vers la croisée du fond et l'ouvre.
On aperçoit, par la large baie, la Grand' Place de Bruxelles,
couverte de curieux et de masques.

M.
jour!

CHEUR DE FEMMES AU DEHORS.

p
Bien portant — Et content — Va ton train, va, fi - dè - le,

Allegretto.

Prends ta bel - le par la main,

MERLYN. (montrant la foule groupée sur la place)

Au plaisir — cha - cun se ru - e!

C'est l'instant du ri - gau - don; Sur l'accord du vi - o - lon, Fais flot -

M.
 Que de mon - de dans la
 - ter, flot - ter son co - til - lou!

(étendant la main)
 ru - e! Loïn de moi!
 Va, Co - lin, va ton train! Chan - te bien,

(Il ferme la fenêtre)
 Je reste i -
 saute bien, Et bois bien Enjoyeux amou - reux!

Me. *f*
 - ci tout à l'œuvre! *f* Assez dor-mi

Me. *f* *rit.* **Maestoso.**
 Cart... Cart... soit mon Dieu vi - vant!

ff *rit.* *ff* **Maestoso.**

Me. Je veux vivre en le ser-vant! Ma

Me. gloi - - re bril - - le d'âge en à - ge... Je

fff

SCÈNE IV (REINILDE, heureux,
lui envoie avec amour,
un baiser de la main.)

Me. vole à l'im - mor - ta - li - té! _____

Allegretto.

En ce moment, BLUTS déjà à moitié ivre, entre par la droite. — En même temps s'ouvre la croisée du fond poussée de l'extérieur et l'on aperçoit RABO qui jette des regards effrontés dans la chambre. — REINILDE, en les voyant tous les deux, froncé le sourcil; MERLYN se retourne, les voit, à son tour et ne sait plus quelle contenance garder.

80 = **BLUTS.** _____ ôtant son chapeau

Porte ou - ver - te? Point de - gê - ne, Me voi - ci! _____

B. Ça, comment va la mi - grai - ne? Bien dor - mi? _____ Je

B. suis a - vec l'a - mi Ra - bo. Franc bu - veur, un peu lour - daud... _____

rit.

rit.

(faisant signe de compter de l'argent)

a Tempo.

p Ah! çà... Mer-lyn, *f* mongros ma - lin, Le

a Tempo.

jeu, vois-tu bien, m'a pris mon der-nier sou!

p Plus d'argent! c'est im-mo - ral *mf* Par ces temps de car-na-val! *p* Pau-vre petit

p homme! Comment fai-re? Et mis à la ra-ti-

B.

v

_ou, chez moi! — Ces fil_les n'ont ni foi, ni loi! —

B.

f

Mais, tu nous restes, toi; j'ai dit — à Ra - bo: — Al -

MERLYN le prend par le bras,
lui montre REINILDE et veut l'éconduire.

B.

f

_lous — chez Mer - lyn! Quoi! Tu

B.

p *mf*

veux me mettre à la por_ te... Sans ar_ gent dans la main! Mais

B. *f*

ee n'est pas bien hommê-te! Nie-rai - tu ta det-te? Ce se -

The first system of the musical score consists of a bass line and a piano accompaniment. The bass line begins with a triplet of eighth notes (F#, G, A) followed by a quarter note (B) and a half note (C). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

B. *mf*

-rait par trop fort, oui — vrai-ment! Es-comp-

The second system continues the musical score. The bass line has a quarter note (B) followed by a quarter note (C) and a half note (D). The piano accompaniment includes a *mf* dynamic marking and features a consistent eighth-note bass line with chords in the right hand.

B.

-tant le prix — du Concours, Tu viens boi - re tous les

The third system of the musical score shows the bass line with a quarter note (D) and a half note (E). The piano accompaniment continues with a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

B. *p* *f*

-jours... Vrai, mes fil - les sont trop bonnes... Tu leur dois

The fourth system concludes the musical score. The bass line has a quarter note (F) and a half note (G). The piano accompaniment features a *p* dynamic marking in the right hand and a *f* dynamic marking in the left hand, with a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

B. 

plus de cinq cou - ron - nes! Me chas - ser, — moi!

B. 

Non! sur ma foi! Ça, mon ar - gent!

REINILDE qui n'a cessé de considérer BLITS avec mépris, tire une bourse de sa poche, y prend cinq couronnes et les jette aux pieds du cabaretier. Puis elle s'avance vers MERLYN qu'elle regarde fixement.

B. 

C'est — très ur - gent.

REINILDE.

p 

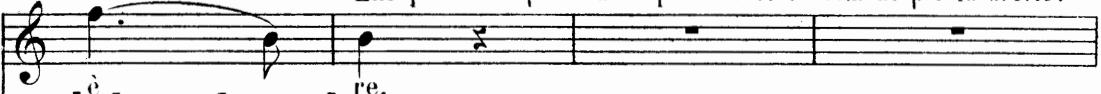
Je vais au temple a - vec ta mè - re, C'est l'heu - re de la pri -

Andante religioso.


SCÈNE V.

Allegretto.

Elle pousse un profond soupir et sort lentement par la droite.

c.  - è - re.

BLUTS, se jetant à genoux et, joyeusement, levant les bras en l'air.

f  Dieu puissant! — C'est plaisant.. — Ra - bo, il grêle de l'ar-

Allegretto.

fp 

B.  - gent sur — com_man.de! Caril_lon, caril - lon - - ne,

CARILLON.

f 

B.  Moi j'en - ton - ne. — Le ciel est a - vec les — fous...

p 

B. *A nous brocs et flacons! — Al lons boi re,*

B. *Le cœur lé ger comme u ne plu me, C'est car na val! ce*

MERLYN. *Allegro. (indigné)*
Loin, vous

B. *n'est pas le temps d'être sa ge. Ah, ah, ah! Ah, ah, ah!*

RABO. *Ah, ah, ah! Ah, ah, ah!* *Allegro.*

Me. *rit. molto.*
 au-tres! moi, votre a-mi! Par le ciel! je suis Mer-

p *fp* *f* *rit. molto.*

Me. *a Tempo.* *rit. molto.*
 -lyn! Loin di-ci, loin, vous au-tres, Eor se

a Tempo. *fp* *rit. molto.*

Me. *a Tempo.*
 mè-le-t-il au cui-vre? Loin de mon chemin!

a Tempo. f

Me. *Allegretto.* *f*
 Oh! hon-te! Moi,

BLUTS. *p* (sans se déconcerter)

Au-tre cho-se, Por-te clo-se, C'est char-mant!

Allegretto. *p*

Me. vous suivre! Loin, loin!

B. Mais qu'impor-te si j'empor-te mon ar-gent! — Ah! ah! ah! riant.

RABO. Ah! ah! ah! riant.

Ah! ah! ah!-

BLUTS sort par la droite, RABO disparaît en même temps. — **SCÈNE VI.**
 MERLYN ferme la porte avec colère et revient sur le devant de la scène.

Me. Hon-te!

Agitato.

Me. **Meno vivo.** *mf* Oui! Oui, bien bas je suis tom - bé! Quoi!

Meno vivo.

M.
ces drôles... pé - né - trer chez moi? chez ma
ben marcato.

M.
mè - re! Eux, si gros - siers et vils,

mf

M.
f ba - vent à la fa - ce, à la fa - ce de Rei - nil - de,
rit. *p* *cantabile.*

8--1 8

fp *rit.* *p* *p*

M.
p Pu - re com - me la ro - sé - e. *f* Hon - te! Ah!

8

Me. ***f*** **Agitato.** Il frappe du poing sur la table, se calme peu à peu et demeure plongé dans ses pensées.

Je voudrais me fuir moi-même.

Agitato. ***f***

espressivo.

The musical score is written for voice and piano. It begins with a vocal line in the first system, marked **Me.**, ***f***, and **Agitato.**. The vocal line starts with the lyrics "Je voudrais me fuir moi-même." and is followed by a piano accompaniment. The piano part consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The second system continues the vocal line with a fermata and the piano accompaniment with a similar rhythmic pattern. The third system shows the vocal line with a fermata and the piano accompaniment with a similar rhythmic pattern. The fourth system shows the vocal line with a fermata and the piano accompaniment with a similar rhythmic pattern. The fifth system shows the vocal line with a fermata and the piano accompaniment with a similar rhythmic pattern.

MERLYN. rêveur.

p

Je croy_ais — que Rei_nil - de et ma muse a_vaient mon

p

à - me.

Allegro moderato.

f

Je me croy_ais fort comme un Dieu!

8

f

Je vis Ri - ta

8

Me. Et sur la ter - re j'ou - bli - ai tout,

Me. Per - du dans mon rêve im - pur!

Appassionata. 63 = ♩ .

MERLYN.

p O clar - tes du

M.
mf
 jour, Di - vins trans - ports, Ver - ti - gi -

Me.
 - neu - - - se i - - - vres - - - se,

M.
p
 Lors - - - que sur - - - les

M.
 lè - - vres de ma maî - tres - - - se Je

M.
 bus, char - - mé, le

M.
 phil - - tre de l'a - mour,

M.
 de l'a - mour

M.
 in - - con - ni!

M.
p
 Depuis... plus rien! Reuil - de? Hé-las!

M.
 ma - mè - re... l'art et la chas - te

M.
rit.
 mu - se, Tout s'effa - ce et s'en va bien loin.
rit.

M.
p
 Seule une i - mage em - plit mon cœur: _____

Allegretto ben marcato.

MERLYN, la tête appuyée sur sa main gauche, regarde d'un air sombre.

Me.
 ENFANTS dans les coulisses.

Ri - ta!

JEUNES FILLES.

Car - na - val Est - de retour! Fête et bal! Flûte et tambour!

GARÇONS.

Car - na - val Est - de retour! Fête et bal! Flûte et tambour!

Allegretto ben marcato.

MARCUS entre par la

J.F.
 Au plai - sir on voit cou - rir — Jeu - nes fil - les, joy - eux dril - les.

G.
 Au plai - sir on voit cou - rir — Jeu - nes fil - les, joy - eux dril - les.

droite, reste au fond et regarde son ami avec un sourire moqueur.

J.F.
 Dans le Bra - vant On vit gai - ment! Vi -

G.
 Dans le Bra - vant On vit gai -

J.F. *vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! C'est le pa -*

G. *ment! Vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi -*

J.F. *- ys Des franes, des franes a - mis, Des frais ten -*

G. *- vat! c'est le pa - ys Des frane, des franes a - mis, Des*

J.F. *- drons Et des lu - rous, Des go - dail - les,*

G. *frais ten - drons Et des lurous, Des go - dail - les,*

8

MARCUS est entré par la droite et reste au fond, regardant son ami avec un

J.F.
 Des ri_pail_les! Dans le Bra_bant On vit gai.

G.
 Des ri_pail_les! Dans le Bra_bant

sourire moqueur.

J.F.
 -ment! Vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat!

G.
 On vit gai_ment. Vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat!

SCÈNE VII

Andante.

MARCUS. (s'approchant de MERLYN, d'un ton railleur)

Ah! ça, beau té_né_breux, que fais-tu

J.F.
 -vat! Gloire au Bra_bant!

G.
 -vat! Gloire au Bra_bant!

Andante.

8

fp

V. *la. mon cher? Ta bourse est-el le vi de? De bout! le temps est*

p *fp*

MERLYN.

Le dia ble soit de toi!

M. *clair tout est à la joie de hors. Charmant, ma*

le saisissant par le bras.

M. *Mar cus, tu m'as ap pris la vi e... Ri ta, l'a*

M. *foi!*

p *mf*

Me. *— mour! —* D'où vient que de mon â - me La paix a fui sans re -

Me. - tour. Je me demande nuit et jour — Si cet - te fem - me

Me. *p* N'é - ga - re point ma raison, *mf* Si mon i - vresse est divi - ne *f* Ou bien fa -

Stringendo.

Me. - tal poison, — si véna - le n'est point sa flamme, *ff* Si l'ange en -

rit.

All^o agitato.

Me. *fin n'est qu'un dé - mon.*

All^o agitato.

M. *De - puis que Ri - ta m'enchaî -*

f

fp

V. *- na, Cou - ra - ge, force et*

f

fp

Me. *di - gui - té, Sain - te loy - au - té Tout som - bre*

f

fp

Me. dans la nuit pro - fon - de.

f

Me. Le mal en moi gran.

Meno vivo. *p* *f*

Meno vivo. *fp*

Me. dit... Mon art s'a - né - an - tit... En ce honteux ser -

f

Me. - va - ge! Ri - ta! Va - l'en

fff

fff

M. *mf* Gour - - mand! *p* C'est l'heu - re,

M. — de prendre gar - de. Ri - ta — se plaint de ta froi -

M. - deur. Prends gar - de ou bien tôt, ser - vi - teur! A place ou ver - te

MERLYN. *mf* Quoi? par - le! ex - pli - que - toi!

M. heu - reux vain - queur!

a Tempo più ritenuto.

M.
 Te railles-tu de moi?
 regardant fixement MERLYN. *p* *lento*.

M.
 Où donc as-tu les yeux, — Triste amoureux?

a Tempo più ritenuto.

p
ppp

M.
mf **accelerando.**
 Hé! hé! Ri - ta, dit-on, — re - çoit certain ri -

accelerando.

Agitato.

MERLYN. avec un transport jaloux

M.
f
 Ah! Tais - toi! — n'en dis pas plus long! — quel -

M.
 _meur...

Agitato.

p

M. le douleur! Tais-toi! tais-toi! Tu n'es qu'un vil men-

M. MERLYN prend à la gorge MARCUS qui le repousse.
- leur! rit. MARCUS. *f* *fff*

f Ri - ta, dit - on... Fou! Maî-tre

rit. *f* *fff*

a Tempo.

M. fou! *mf* *p* Tu par - les d'elle a - vec dé - goût, Et quand j'en dis un

M. peu de mal. Tu te ré - voltes, *f* *p* Com - me si ta belle é - tait

MERLYN.

(se promenant fièvreusement)

C'est vrai... Je suis un fou! Que m'im-

— de pur cris-tal!

- por - te ce - la? La — pren - ne qui vou - dra! La chose au

rit.

rit.

a Tempo.

mieux s'arran - ge! Oui! le dia - ble soit de Ri - ta!

MARCUS.*p* (riant)

Le dia-ble? Mer -

a Tempo.

tr

Entrent par la porte de droite RITA, ses sœurs et huit de leurs compagnes, en costume de carnaval, mais non masquées. RITA représente FLORE. — MERLYN à l'aspect de RITA et de ses compagnes recule, vivement ému.

cantabile.

M.

- lyn tu perdrais au chan - ge, Cet an - - ge - -

p

SCÈNE VIII.

M.

Te le di - - ra.

RITA, AVEC CINQ DE SES COMPAGNES.

p

Tout en ce jour

LES SIX AUTRES JEUNES FILLES.

63 = ♩ .

Allegro moderato.

p

Rit à fa -

espressivo.

A toi nos ten - dres - - ses!

espressivo.

- mour! A toi nos ten - dres - - ses!

espressivo.

baiser. *baiser.*

Elles baisent par deux fois le bout de leurs
doigts en envoyant des saluts à MERLYN. Le

baiser. *baiser.*

cœur cha - grin Ou - bli - - e - - La

Ou - bli - - e - - La

mf vi - - - e! A toi - - - nos ca -

mf vi - - - e! A toi - - - nos ca -

mf

baiser.
- res - - - ses! - - - même jeu.
baiser.
- res - - - ses! - - -

baiser. *p*
Mieux - - - vaut - - - vi - - - vre au
baiser.
Mieux - - - vaut

mf
jour - - - le jour, - - - Sans - - - re - - - grets et sans en -
mf
vi - - - vre au jour le jour, - - - Sans - - - en -

vi - - - e! Le reste est fo -

vi - - - e! Le reste est fo -

li - - - e A toi nos i -

li - - - e A toi nos i -

vres - - - ses! (même jeu) baiser.

vres - - - ses! baiser.

baiser.

Ah! vive, en ce jour, —

baiser.

Ah!

This system contains the first two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in bass clef. The first vocal staff has lyrics 'baiser.' and 'Ah! vive, en ce jour, —'. The second vocal staff has lyrics 'baiser.' and 'Ah!'. The piano accompaniment features a melodic line with triplets and a bass line with chords. Dynamics include *f* and *m. d.*

A nous chan - sons, bai -

vi - ve l'a - mour! —

A nous bai -

This system contains the second two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef. The piano accompaniment is in bass clef. The first vocal staff has lyrics 'A nous chan - sons, bai -'. The second vocal staff has lyrics 'vi - ve l'a - mour! —'. The third vocal staff has lyrics 'A nous bai -'. The piano accompaniment features a melodic line with triplets and a bass line with chords. Dynamics include *p* and *f*.

- sers et ris! A toi les fruits du

- sers et ris! à toi les fruits du

A toi les fruits du

This system contains the third two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef. The piano accompaniment is in bass clef. The first vocal staff has lyrics '- sers et ris! A toi les fruits du'. The second vocal staff has lyrics '- sers et ris! à toi les fruits du'. The third vocal staff has lyrics 'A toi les fruits du'. The piano accompaniment features a melodic line with triplets and a bass line with chords. Dynamics include *mf*.

Pa - - ra - dis! A toi l'i - vresse, à toi l'a -

Pa - - ra - dis! A toi l'i - vresse, à toi l'a -

8

f

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, both with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The first measure of the piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *f* (forte) is present. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures of the system.

- mour! à toi nos ca -

- mour! à toi nos ca -

8

p

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The vocal lines continue with the lyrics. The piano accompaniment continues with a similar melodic and bass line structure. A dynamic marking of *p* (piano) is present. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures of the system.

- res - - ses! même jeu. baiser.

- res - - ses! même jeu. baiser.

8

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The vocal lines conclude with the lyrics. The piano accompaniment continues. A dynamic marking of *p* is present. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures of the system.

baiser.

f

Oui, vi - ve fa -

baiser.

8

- mour!

Et vi - ve fa - mour! A

3 3 8

toi nos i - vres - - - ses!

toi nos i - vres - - - ses!

8 *p*

MERLYN. s'approchant de RITA.

mf

Toi! i - ci! toi, Ri -

Allegretto.

Me. *mf* - - tal

MARCUS. à MERLYN.

f à part

Chers amis, bien du plai - sir! Ce fier

Allegretto.

RITA.

a Tempo.
riant.

Va, ne crains rien, tout i - ra

Fausse sortie. - Il se tient près de la porte
de droite, écoutant ce qui se dit.

rit.

M. - li - on

N'est qu'un mou - ton!

rit.

a Tempo.

Ri. bien. Pas de sur - pri - se! Tes deux de - vo - tes,

Ri. tes bi - go - tes, sont à lé - gli - se.
 MARCUS. (à part) Nous, pro - fi -

Ri. Je suis

M. *mf espressivo.* rit. *s.*
 - tons de cet ins - tant. Cher - chons la — douce et échas - - te en -

espressivo. rit.

Maestoso.

Ri. Flo - re, rei - ne des ro - ses, Et

Il sort par la droite.

M. - fant!

Maestoso.

Con moto.

Ri. toi Zé - phyr, mon fi - an - cé.

MERLYN.

p

Ou - bles - tu cer - tain

Con moto.

Un poco agitato.

Ri. Viens, viens!

mf rit.

M. ri - - mailleur... Qu'il fas - se ton bonheur!

rit.

Un poco agitato.

Bi. *Seul, Merlyn ——— est mon vrai ——— po - è - - te,*

Bi. *Je ne veux point d'au-tre con- quê - te.* **Maestoso.** *f* *Nul n'est é -*
Maestoso. *ff*

pp

Bi. *-gal à toi, ——— mon doux chan - teur, ——— Qui fais ma gloire —*

Bi. *— et com-bles mon ardeur. —* **Animato.** *passionato.*
Animato. Plus *passionato.*

vi - - - ve est la flam - me Qui pour

toi, pour toi brûle en moi!

Tu rem - plis mon â - - me

mf

Elle lui prend la main
et la presse sur son cœur.

D'un in - domp - table é - moi!

Ri. *f*

Sens mon cœur! ||

(le fascinant du regard)

Ri. bat im - pé - tu - eux. Ne lis - tu

Ri. pas l'amour dans mes yeux? rit.

ff *rit.*

RITA.

ET SES CINQ COMPAGNES.

(MERLYN la regarde avec égarement, à moitié gagné déjà) *espressivo*.

p Tout en ce jour

LES SIX AUTRES JEUNES FILLES. *espressivo*.

All^o mod^o 63=d.

p rit à l'a - mour! *espressivo*

Pendant que les jeunes filles chantent, RITA a jeté sur les épaules de MERLYN

toi nos ten dres ses!

toi nos ten dres ses!

un manteau bleu de ciel, lui a posé sur le front une couronne de violettes et baiser.

(même jeu que précédemment) baiser. Le

baiser. baiser.

de primevères et lui a mis dans la main une corne d'abondance dorée.

cœur cha grin ou bli e La

ou bli e La

vi - el A toi nos ca

vi - el A toi nos ca

mf

- res - ses! (même jeu) baiser.

- res - ses! baiser.

baiser.

baiser. *p* Mieux vaut vi - vre au

baiser. *p* Mieux vaut

mf

jour — le jour, — Sans — re — grets et sans en —

mf

vi — — — vre au jour le jour, — Sans — en —

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The piano part features a melodic line with a slur and a crescendo hairpin. Dynamics include *mf* and *p*.

- vi - - - el — Le reste — — — est — fo -

- vi - - - el — Le reste — — — est — fo -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The piano part features a melodic line with a slur and a crescendo hairpin. Dynamics include *mf*.

- li - - - el — A toi — — — nos i -

- li - - - el — A toi — — — nos i -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The piano part features a melodic line with a slur and a crescendo hairpin. Dynamics include *f*. There are markings for eighth notes (8) and triplets (3) in the piano part.

baiser.

-vres - - - ses! — (même jeu)

baiser.

-vres - - - ses! —

8-----

baiser.

f \diamond (1)

Oui, vive en ce jour —

baiser.

Oui,

m.d.

f

A nous — chan — sons, — bai —

A nous bai —

vi — ve l'a — — mour! —

p

- sers et ris! A toi les fruits du
- sers et ris! A toi les fruits du
A toi les fruits du

This system contains the first three staves of music. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a minor key and features a mix of eighth and sixteenth notes.

Pa - - ra - dis! A toi l'i - vresse, à toi l'a -
Pa - - ra - dis! A toi l'i - vresse, à toi l'a -

This system contains the next three staves of music. The lyrics continue with "Pa - - ra - dis! A toi l'i - vresse, à toi l'a -". The piano accompaniment includes a section marked with a dashed line and the number "8", indicating an eight-measure rest.

- mour! A toi nos ca -
- mour! A toi nos ca -

This system contains the final three staves of music. The lyrics conclude with "- mour! A toi nos ca -". The piano accompaniment continues with a section marked with a dashed line and the number "8".

baiser. *baiser.*

- res - - - ses! (même jeu) *baiser.* *baiser.*

- res - - - ses!

f ⁽¹⁾

Oui, vi - - ve l'a - - mour!

Et vi - - ve l'a -

A toi - - - nos i - vres - - - ses!

- mour! A toi - - - nos i - vres - - - ses!

p

Regardant MERLYN avec complaisance.

RITA.

Voy - ez, c'est Zé - phyr, no - tre

Andante. Animato. *f* (lui prenant le bras)

Ri. Dieu! Dieu su - per - be ou

MERLYN.

Un Dieu!.. plu - tôt un pau - vre fou!

Andante. Animato.

fp *mf*

116 =

Allegro appassionato.

Ri. fou, tu res - te - ras tou - jours mon roi! MERLYN complètement subjugué.

Me. *p* O lieus puis - sants d'ar -

Allegro appassionato.

f *p*

Me. *mf*
 -den - te vo - lup - té, — Hu - mai - - ne lâ - - che -

Me.
 -té! — A sa voix meurt — la vo - - - lon - té!

(à RITA) *f*
 Me. Si tu mens, — si tu

Me. *ff*
 trom - pes... — Mal - heur! —

M.
p
 Lutte i - nu - tile et vai - ne,

M.
mf
 O feu d'a - mour, ja - lou -

M.
 - si - e... Viens, viens, Ri -

M.
 - ta! Je suis en

Me. ton — pou — voir Jus —

Me. - qu'à — ce soir! — Viens, — à

M. nous ce jour — De folle — i — vresse et

M. d'in — son — dable a — — mour! Viens, viens, — Ri —

SCÈNE IX.

Entrent en ce moment KATELYNE et REINILDE au moment même où partent MERLYN, RITA et les jeunes filles.

KATELYNE.

Agitato.

Mon fils! mon fils!

Ma!

Agitato.

f p p f

Detailed description: This block contains the first system of the musical score. It features a vocal line for Katelyne and a piano accompaniment. The vocal line is marked 'Agitato' and contains the lyrics 'Mon fils! mon fils!'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *f*, *p*, *p*, and *f*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 7/8.

Elle sort en sanglotant pendant que REINILDE va à la fenêtre du fond et l'ouvre toute large, découvrant le spectacle de la ville en fête.

Mon pauvre enfant!

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. It features a vocal line for Katelyne and a piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'Mon pauvre enfant!'. The piano accompaniment continues with various rhythmic patterns and chordal textures.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the third system, continuing the musical texture established in the previous systems.

fff

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the fourth system. It features a prominent fortissimo (*fff*) dynamic marking and concludes with a series of chords in the right hand.

REINILDE.

ff

O Dieu ——— clément, ——— j'existe — en — cor!

p ————— *f*

Re. San — — glant ——— oh — tra — — — — ge! Ri — —

Re. — ta, ——— Ri — ta, là sous mes yeux... ———

MARCUS entre, va fermer la fenêtre et se tient au fond.

rit. *a Tempo.*

Re. Que je ——— vou — drais mourir! ———

rit. *a Tempo.*

It. Mer-lyn! Mer-lyn! je te hais, te mé-

rit.

rit.

76 = **Allegretto.**

Re. -pri-se.

MARCUS, doucement. *p*

Rei-nil-de, ce Mer-

Allegretto.

fff *p*

M. -lyn est-il en-cor di-gne d'amour?— Ce-lui qui t'aime et t'a-

mf

M. -do-re, — il est à tes genoux proster-né. Bais-

p *f* *p*

REINILDE.

All^o agitato. avec noblesse.

Merlyn eût-il _____ bri_sé ma vi_e...

pliant le genou. rit.

se sur lui tes yeux:

rit. All^o agitato.

Meût-il pous_sé à la fo_li_e... Mon cœur, mon cœur suc -

Re. combât-il _____ à tant d'outrages... Pourquoi vous ai - _ merais-je?

MARCUS. se dressant.

Crois - tu

Maestoso.

M. *do*nc, in-di-gne-ment trahi - - e, Le sau-
ver

Maestoso.

fp

accelerando. REINILDE.

Agitato. *mf*

Maestoso. avec exaltation. *ff*

M. Perdu! Lui dans la fan-ge! Non non, —
 — de l'im-fa-mi-e?

accelerando.

Agitato. *f*

Maestoso. *fp*

accelerando. elle sort vivement par la droite.

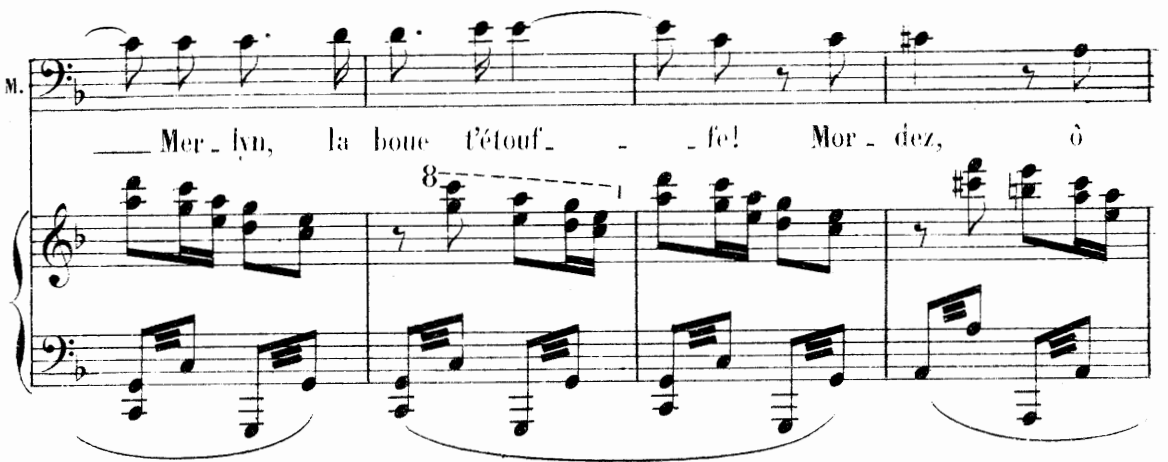
Allegretto.

Tr. Je combattrai l'im-pur démon... Place au bon an-ge!
 MARCUS, la suivant des yeux.

M. Trop tard! —

accelerando. *f*

Allegretto. 8

M.  Mer - lyn, la bouc - l'étouf - - fe! Mor - dez, ô

M.  hai - ne, mor - dez au cœur. El - le m'ap -

M.  - par - tiendra! Mor - dez, ô

M.  hai - - ne! Il sort. **CHANGEMENT A VUE**

SCÈNE XI

La Grand' Place de Bruxelles, couverte d'une foule joyeuse et bariolée chantant, criant, dansant.
Beaucoup de masques mêlés au peuple.

CARILLON.

84 = ♩

f

TÉNORS.

BASSES.

f

Ho - - la! - - Ho -

Ho - - la! - - Ho -

f

tr

tr

T.

B.

- la! - - Trade - ri, trade - ri, trade - ra! - - Ho - - la! - - Ho -

- la! - - Trade - ri, trade - ri, trade - ra! - - Ho - - la! - - Ho -

f

tr

tr

T. *la* Tra - de - ri, trade - ri, tra - de - ra!

B. *la* Tra - de - ri, trade - ri, tra - de - ra!

T. *f* Lais - sez - dire et fai - re, Vo - gue - la ga -

B. *f* Lais - sez - dire et fai - re, Vo - gue - la ga -

T. *p* - lè - re! Vin qui pé - til - le.

B. - lè - re!

T. Fil - le gen - til - le, Bou - che ri - an - te,

B. Fil - le gen - til - le, Bou - che ri - an - te,

The first system of the musical score features a vocal duet and piano accompaniment. The vocal staves (T. and B.) are in a 3/4 time signature with a key signature of one flat. The lyrics are "Fil - le gen - til - le, Bou - che ri - an - te,". The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note chords and a left-hand part with quarter notes. Dynamics include *f* and *p*.

T. Valse en - traî - nan - te, Joie et li - es - se, C'est la sa -

B. Valse en - traî - nan - te, Joie et li - es - se, C'est la sa -

The second system continues the vocal duet and piano accompaniment. The lyrics are "Valse en - traî - nan - te, Joie et li - es - se, C'est la sa -". The piano accompaniment features a right-hand part with eighth-note chords and a left-hand part with quarter notes. Dynamics include *p* and *f*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

T. - ges - - - se! Ho - la! Ho - la! Trade -

B. - ges - - - se! Ho - la! Ho - la! Trade -

The third system concludes the vocal duet and piano accompaniment. The lyrics are "- ges - - - se! Ho - la! Ho - la! Trade -". The piano accompaniment features a right-hand part with eighth-note chords and a left-hand part with quarter notes. Dynamics include *f*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it, and a measure is marked with an '8' above it. Trills are indicated with 'tr' above the notes.

T. *ri, tra-de-ri, tra-de - ra. Ho - là! Ho - là! Tra-de -*

B. *ri, tra-de-ri, tra-de - ra. Ho - là! Ho - là! Tra-de -*

8

tr tr tr tr

T. *-ra, tra-de-ri, tra-de - ra! (Ils dansent)*

B. *-ra, tra-de-ri, tra-de - ra!*

p

f

f

p

f

m.d.

f

3

3

3

3

218 **Un poco meno vivo.**

SOPR. ALTOS.

Bien por-tant Et con-tent, Vo ton train, Va, fi -

p

This system features a vocal line with three triplet markings and a piano accompaniment with a dynamic marking of *p*. The piano part includes a triplet in the right hand and a steady bass line in the left hand.

- de - - - le, Prends ta bel - - - le

f

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a dynamic marking of *f* and includes a triplet in the right hand.

Par la main; C'est l'instant du ri-gau -

f

p

This system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part has dynamic markings of *f* and *p*, and includes a triplet in the right hand.

- don. Sur l'accord du vi - o - lon, Fais flot -

f

p

The final system on the page shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part has dynamic markings of *f* and *p*.

S.
A.

ter, flot - ter son co-til - lon. Va, Co-lin,

S.
A.

va ton train! Chan - te bien,

S.
A.

Sau-te bien Et bois bien, En joyeux A-mou -

Tempo 1^o

ENFANTS. (FILLES et GARÇONS)

S.
A.

Car - na - val Est - de re-tour! Fête et bal, Flû - te et tambour!

-reux!

Au plai_sir On voit cou_rir — Jeu_nes fil_les, Joy_eux dril_les.

Au plai_sir On voit cou_rir — 8 Jeu_nes fil_les, Joy_eux dril_les.

The first system consists of two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a major key with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "Au plai_sir On voit cou_rir — Jeu_nes fil_les, Joy_eux dril_les." The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Dans le Bra_bant On vit gai_ment. Vi_

Dans le Bra_bant On vit gai_

The second system continues the musical score. The vocal lines are: "Dans le Bra_bant On vit gai_ment. Vi_" for the Soprano and "Dans le Bra_bant On vit gai_" for the Alto. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

_vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat! C'est le pa_

_ment. Vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_

The third system concludes the musical score. The vocal lines are: "_vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat! C'est le pa_" for the Soprano and "_ment. Vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_" for the Alto. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

F. *-ys* Des francs, des francs a - mis, Des

G. *-vat!* C'est le pa - ys Des francs, des francs a -

F. frais ten - drons Et des lu - rons,

G. *-mis,* Des frais ten - drons Et des lurons,

F. Des go - dailles, Des ri - pailles! Dans le Bra - bant,

G. Des go - dailles, Des ri - pailles! Dans le Bra -

8

E. On vit gai - ment! Vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi -

G. -bant, On vit gai - ment! Vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi -

E. -vat! Gloire au Bra - bant!

G. vat! Gloire au Bra - bant!

TENORS.
Ho - - la! Ho - - la! Tra - de -

BASSES.
Ho - - la! Ho - - la! Tra - de -

T. *ri, trade-ri, trade - ra! Ho - - la! Ho - - la! Trade -*

B. *ri, trade-ri, trade - ra! Ho - - la! Ho - - la! Trade -*

T. *ri, tra-de-ra, tra-de - ri, tra-de-ra, tra-de - ri, tra-de-ri, tra-de -*

B. *ri, tra-de-ra, tra-de - ri, tra-de-ra, tra-de - ri, tra-de-ri, tra-de -*

SOPR. ALTOS.

Bien por-tant Et con-tent

T. *ri, trade-ri, trade - ra! Ho - - là,*

B. *ri, tra - de - ra! Trade-ri, trade -*

Soprano: Bien por_tant Et con_tent, Va ton

Tenor: Ho - là!

Bass: - ra! Trade_ri, trade - ra!

ENFANTS, (FILLES et GARÇONS)

Car - na - val Est - de retour!

Soprano: train Co - lin,

Tenor: Trade_ri, trade - ra! Vin qui pé -

Bass: Trade_ri, trade - ra!

F. G. Fête et bal, Flûte et tambour, Car - na - val Est de retour,

S. A. -

T. - til - le, Fil - le gen - til - le, Fil - le gen -

B. -

F. G. Car - na - val Est de retour,

S. A. Bien portant Et content

T. - til - le, Lais - sez - dire et

B. Lais - sez - dire et fai - re,

F. G. Car - na - val Est - de re - tour,
 Va ton train, Co - lin.

S. A. Va - ton train, Co - lin. Prends - ta
 - fai - re, Vo - gue - la ga - lè - re!

T. Vo - gue - la ga - lè - re! Vo - gue - la ga -

B. Vo - gue - la ga - lè - re! Vo - gue - la ga -

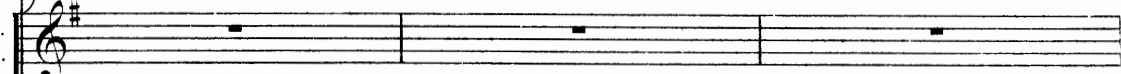
F. G. Fête et bal, Flûte et tambour! Au plai - sir On
 bel - le Par - la main.

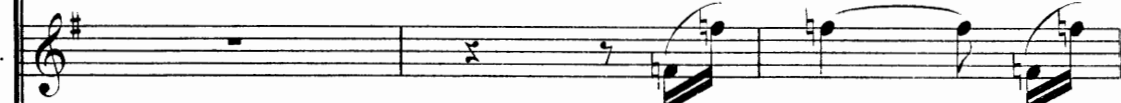
S. A. Vo - gue - la ga - lè - re!

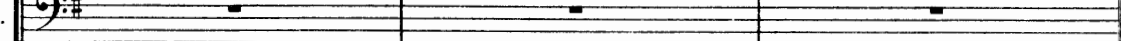
T. - lè - re, Vo - gue - la ga - lè - re!

B. - lè - re, Vo - gue - la ga - lè - re!

F. G. 
 voit cou - rir Jeu - nes fil - les, Joy - eux dril - les.

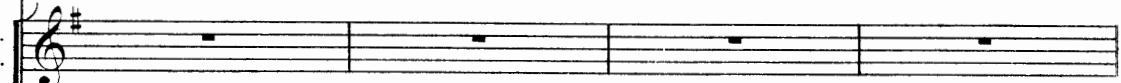
S. A. 

T. 
 Ho - - la! Ho -

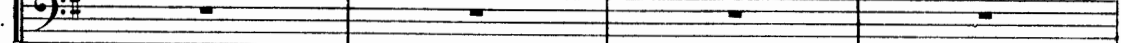
B. 



F. G. 
 Dans le Bra - bant On vit gai - ment, Vi -

S. A. 

T. 
 - la! Lais - sez - dire et fai - re. Vo - gue - la ga -

B. 



rit.

F. G. *rit.*
 _vat! vi_vat! vi - vat! vi_vat! vi - vat! vi - vat le Bra -

S. A.
 _lè - re! Vo - - gue, vo - - gue la ga - lè - -

T. *rit.*
 _lè - re! Vo - - gue, vo - - gue la ga - lè - -

B.

rit.

F. G. *rit.*

S. A. *rit.*

T. *rit.*

B. *rit.*

Meno vivo.

F. G. *Meno vivo.*
 _bant!

S. A. *Meno vivo.*
 Bien por - tant

T. *Meno vivo.*
 _re!

B. *Meno vivo.*

Meno vivo.

Lais - sez - dire et fai - re.

Meno vivo.

f *p* *f*

F. G. *f* Car - na - val

S. A. *f* Et con - tent, Va ton train, Va, fi - dè - le.

T. *f* Vo - gue - la ga - lè - re! Vin qui pé -

B. *f* Vo - gue - la ga - lè - re!

F. G. Est - de retour! Fête et bal, Flû - te et tambour!

S. A. Prends - ta bel - le Par - la

T. - til - le, Fil - le gen - til - le,

B. Fil - le gen - til - le,

E. G. *Jeu - nes fil - les, Joy - eux*

T. *main ——— C'est l'instant du ri - gau - don,*

T. *Bou - che ri - an - te, Valse en - traî -*

B. *Bou - che ri - an - te, Valse en - traî -*

E. G. *dril - les.*

S. A. *Sur l'accord du vi - o - lon Fais flot - ter, — flot -*

T. *_nan - te! C'est la sa -*

B. *_nan - te! Joie et li - es - se C'est la sa -*

F. G. Vi - ve les ri - pail - les! Vi - ve,

S. A. - ter son co - til - lon! Va, Co - lin,

T. - ges - se. Ho - la! Ho -

B. - ges - se. Ho - la! Ho -

F. G. vi - ve les go - dail - les!

S. A. va ton train, Chan - te bien,

T. - la! Trade - ri, tra - de - ri, tra - de - ra. Ho -

B. - la! Trade - ri, tra - de - ri, tra - de - ra. Ho -

Vi - ve, vi - ve les ri - pail - - -
sau - te bien, Et bois bien En joy - eux - A - mou -
- la! Ho - - la! Tra - de - ri, tra - de - ri, tra - de -
- la! Ho - - la! Tra - de - ri, tra - de - ri, tra - de -

8

tous dansent.

F
G
- les!
S
A
- reux!
T
- ra!
B
- ra!

fff

First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass staff with various rhythmic patterns and chords.

Second system of piano accompaniment, continuing the musical texture with similar rhythmic and harmonic elements.

Third system of piano accompaniment, showing more complex chordal structures and melodic lines.

ENFANTS.
(FILLES et GARÇONS.)
(Parlé)

First vocal line for children, consisting of a single staff with a rhythmic pattern of eighth notes and triplets.

Pla - ce! Pla - ce! le cortè - ge! le cortè - ge!

SOP. et ALTOS.

Second vocal line, for sopranos and altos, with a rhythmic pattern of eighth notes and triplets.

Pla - ce! Pla - ce! le cortè - ge! le cortè - ge!

TÉNORS.

Third vocal line, for tenors, with a rhythmic pattern of eighth notes and triplets.

Pla - ce! Pla - ce! le cortè - ge! le cortè - ge!

BASSES.

Fourth vocal line, for basses, with a rhythmic pattern of eighth notes and triplets.

Pla - ce! Pla - ce! le cortè - ge! le cortè - ge!

Fourth system of piano accompaniment, concluding the page with a final chord and a dynamic marking of *fff*.

Le cortège est précédé de hérauts, sonnant de la trompette et
Alla marcia. 88 = ♩

suivi de groupes allégoriques, à pied.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The right hand features a complex, rhythmic melody with many slurs and accents. The left hand provides a steady accompaniment with chords and single notes. Dynamic markings include *sfz* (sforzando) in the right hand and *fff* (fortissimo) in the left hand.

Second system of musical notation. Continues the piece with similar rhythmic patterns. The right hand has a more melodic line with some slurs. The left hand continues with a steady accompaniment. Dynamic markings include *sfz* in both hands.

Third system of musical notation. The right hand features a more melodic, flowing line with slurs, marked *cantabile* (cantabile). The left hand continues with a steady accompaniment. Dynamic markings include *p* (piano) in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with a steady accompaniment. Dynamic markings include *m.g.* (mezzo-giochiato) in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with a steady accompaniment. Dynamic markings include *m.g.* (mezzo-giochiato) in the right hand.

MERLYN et RITA, représentant Flore et Zéphyr, occupent le centre d'un char couvert de fleurs, entourés des amies de RITA.

SOP. *p*

Voy - ez, — voy - ez. — voi - ci ve -

ALTOS. *p*

Voy - ez, — voy - ez! — voi - ci ve -

TÉNORS. *p*

Voi - ci ve -

BASSES. *p*

Voi - ci ve -

S. *_ nir le char! Par tout*

A. *_ nir le char! Par*

T. *_ nir le char!*

B. *_ nir le char!*

The first system of the musical score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are: *_ nir le char! Par tout*. The piano accompaniment features a right hand with eighth-note patterns and a left hand with chords and eighth notes.

S. *des fleurs, de l'or et du brocard!*

A. *tout des fleurs, de l'or et du brocard!*

T. *De l'or et du brocard!*

B. *De l'or et du brocard!*

The second system of the musical score continues with the same four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: *des fleurs, de l'or et du brocard!*. The vocal parts have different lyrics: Soprano: *des fleurs, de l'or et du brocard!*; Alto: *tout des fleurs, de l'or et du brocard!*; Tenor: *De l'or et du brocard!*; Bass: *De l'or et du brocard!*. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

S. Voyez! ———— voi-ci, ———— voi-ci ve -

A. Voyez! ———— voi-ci ———— ve -

T. ———— Voi-ci ve -

B. ———— Voi-ci ve -

mf

S. — nir le char! Voyez! voi-ci ve - nir — le char! —

A. — nir — le char! voi - - ci — le char! —

T. — nir — le char! — voi - là — le char! —

B. — nir — le char! — voi - là — le char! —

ff

S. *f* Voi - ci le char! *ff* c'est lui! c'est lui!

A. *f* Voi - ci le char! *ff* c'est lui! c'est lui!

T. *f* Voi - ci le char! *ff* c'est lui! c'est lui!

B. *f* le char! *ff* c'est lui! c'est lui!

Piano accompaniment with *ff* dynamic.

SCÈNE XII.

RABO.

RABO. *f* Merlyn, mal-heur à

S. Vi-va! Mer-lyn!

A. Vi-va! Mer-lyn!

T. Vi-va! Mer-lyn!

B. Vi-va! Mer-lyn!

Piano accompaniment.

H. *toi!*
 S. *Chantez! chantez! chantez nous le*
 A. *Chantez! chantez! chantez nous le*
 T. *Chantez! chantez! chantez nous le*
 B. *Chantez! chantez! chantez nous le*

B. *O Ri - ta, cœur sans foi!*
 S. *chant di - vin, d'a - - mour sans fin.*
 A. *chant di - vin, d'a - - mour sans fin.*
 T. *chant di - vin, d'a - - mour sans fin.*
 B. *chant di - vin, d'a - - mour sans fin.*

accelerando. *f* Malheur à toi! *ff* Malheur à

f Vi - vat Merlyn! *ff* Vi - vat Mer - lyn!

f Vi - vat Merlyn! *ff* Vi - vat Mer - lyn!

f Vi - vat Merlyn! *ff* Vi - vat Mer - lyn!

f Vi - vat Merlyn! *ff* Vi - vat Mer - lyn!

accelerando.

fff *All^{to} un poco maestoso.*

toi! Malheur à toi!

ff Chantez, chantez le chant di - - vin!

ff Chantez, chantez le chant di - - vin!

ff Chantez, chantez le chant di - - vin!

ff Chantez, chantez le chant di - - vin!

All^{to} un poco maestoso.

72 = 8

Ri. *ff*
cœurs heureux ——— Brû-lant des mê - mes feux. ——— A -

Me. *f*
Sa-lut aux cœurs heureux Brû-lant des mê - mes feux.

ten. *f*

Ri. *Allarg.*
-mour, à toi ——— l'ardent tri - but que t'of-fre la jeu - nes - - -

Me. *ff*
A-mour, à toi l'ardent tri - but que t'of-fre la jeu - nes - - -

ENFANTS - FILLES et GARÇONS. *ff*
Sa - lut — à

SOP. ALTOS. *ff*
Sa - lut — à

TÉNORS. *ff*
Sa - lut — à

BASSES. *ff*
Sa - lut — à

Allarg. *ff*

a Tempo.

p

G. *se!* A nous, les jours d'i

M. *se!* A nous, les jours

F. *toi!*

S. *toi!*

T. *toi!*

B. *toi!*

8-

a Tempo. *p*

Ri. *vres - se, A nous les fol - les*

M. *d'i - vres - se, A nous les fol - les*

8-

Ri. *mf*
nuits! A nous la fleur nou -

Me. *mf*
nuits! A nous la fleur

Ri. *f*
- vel - le, A nous les fleurs, les

Me. *f*
nou - vel - le, A nous les fleurs, les

Ri. fruits; Le plaisir nous ap - pel - le, Ar -

Me. fruits; Quand le plaisir nous ap -

Si. riè - - re re - - grets et soucis!

Me. - pel - - le, Ar - - riè - - re les soucis!

The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand, with some grace notes.

Si. *p* A nous les chants joyeux, *mf* Les ri - res et les jeux!

Me. *p* A nous les chants joyeux, *mf* Les ri - res et les jeux!

The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings *p* and *mf*.

Si. *f* A - - mour, à toi!

Me. *f* A - - mour, à toi!

Maestoso.

69 = 8

The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings *f* and *Maestoso.*

Ri. *ff* O — flam — me, salut à toi!

Me. *ff* O — flam — me, salut à toi!

agitant chapeaux bonnets et mouchoirs.
SOP. et ALTOS. *f sostenuto*

TÉNORS. *f* A — mour, sa — lut à toi! Le

BASSES. *f* A — mour, sa — lut à toi! Le

8

Ri. Cha — — eun su — — bit ta loi!

Me. Cha — — eun su — — bit ta loi!

S. A. monde en — — tier su — — bit ta loi! a — —

T. monde en — — tier su — — bit ta loi! a — —

B. monde en — — tier su — — bit ta loi! a — —

8

Ri. *O flam - me, sa - lut à toi!*

M. *O flam - me, sa - lut à toi!*

S. A. *- mour, sa - lut à toi! Aux*

T. *- mour, sa - lut à toi! Aux*

B. *- mour, sa - lut à toi! Aux*

Ri. *Brû - lant des mê - mes feux*

M. *Sa - lut aux cœurs heureux, Brû - lant des mê - mes feux*

S. A. *cœurs heureux brû - lant des mê - mes feux Sa - -*

T. *cœurs heureux brû - lant des mê - mes feux Sa - -*

B. *cœurs heureux brû - lant des mê - mes feux Sa - -*

Ri. *O flam - me de jeu - nes -*

Me. *Sa - lut à toi O flam - me de jeu - nes -*

ENFANTS - FILLES et GARÇONS.

Sa.lut, —

S. *lut à toi, sa_lut à toi, O flamme de jeu - nes - sel*

T. *lut à toi, sa_lut à toi, O flamme de jeu - nes - sel*

B. *lut à toi, sa_lut à toi, O flamme de jeu - nes - sel*

Ri. *-sel Le mon - de en - tier sa -*

Me. *-sel Sa - lut à toi! Le mon - de en - tier sa -*

F. G. *sa_lut à toi, sa_lut! Le monde entier*

S. A. *A nous les jours di - vres - se Et les*

T. *A nous les jours di - vres - se Et les*

B. *A nous les jours di - vres - se Et les*

Ri. *subit* ta loi! *subit* ta loi! A nous la fleur.

Me. *subit* ta loi! *subit* ta loi! A nous la fleur.

F. *subit* ta loi! Salut, salut à toi!

Al. fol - les nuits! A nous, à nous la fleur nou -

T. fol - les nuits! nous, à nous la fleur nou -

B. fol - les nuits! A nous, à nous la fleur nou -

Ri. nou - vel - le! Sa - lut à toi, a -

Me. nou - vel - le! Sa - lut à toi, a -

F. salut à toi! Salut, salut à toi, a -

Al. - vel - le! A nous les fleurs, les fruits. Amour,

T. - vel - le! A nous les fleurs, les fruits. Amour,

B. - vel - le! A nous les fleurs, les fruits. Amour,

Pendant que le Rideau tombe,

Ri. *rit.* _mour, sa _ lut! Cha _ eun subit _ ta loi!

Me. *rit.* _mour, sa _ lut! Cha _ eun subit _ ta loi!

F. *rit.* _mour, sa _ lut! Cha _ eun subit _ ta loi!

G. *rit.* _mour, sa _ lut! Cha _ eun subit _ ta loi!

S. *rit.* salut! Le monde en _ tier subit _ ta loi!

A. *rit.* salut! Le monde en _ tier subit _ ta loi!

T. *rit.* salut! Le monde en _ tier subit _ ta loi!

B. *rit.* salut! Le monde en _ tier subit _ ta loi!

les sœurs et les compagnes de RITA lancent du char des fleurs parmi la foule.

Fin du 2^e Acte.

ACTE III

Salle d'auberge chez RITA. Comptoir garni, ainsi que le dressoir traditionnel, de verres, de coupes, de hanaps, de brocs et de flacons. Cheminée dans le style flamand. Au fond, la porte d'entrée, entre deux fenêtres. A gauche de la porte, une horloge dans sa gaine de chêne sculpté, avec figurines et ornements de cuivre doré. Tables, chaises et escabeaux. Partout, aux murs sont appendus de nombreux tableaux et des estampes. A la solive du milieu, pend une couronne de lumière, en fer forgé, garnie de chandelles de suif. Sur la cheminée, un Cupidon en ivoire. A côté de la cheminée, où brûle un feu de bois, une guitare et des rateliers supportant les pipes de terre des habitués.

SECONDA.

Allegro agitato.

144 = ♩

PIANO.

Più vivo.

ACTE III

Salle d'auberge chez RITA. Comptoir garni, ainsi que le dressoir traditionnel, de verres, de coupes, de hanaps, de brocs et de flacons. Cheminée dans le style flamand. Au fond, la porte d'entrée, entre deux fenêtres. A gauche de la porte, une horloge dans sa gaine de chêne sculpté, avec figurines et ornements de cuivre doré. Tables, chaises et escabeaux. Partout, aux murs sont appendus de nombreux tableaux et des estampes. A la solive du milieu, pend une couronne de lumière, en fer forgé, garnie de chandelles de suif. Sur la cheminée, un Cupidon en ivoire. A côté de la cheminée, où brûle un feu de bois, une guitare et des rateliers supportant les pipes de terre des habitués.

PRIMA.

Allegro agitato.

144 = SECONDA.

PIANO.

PRIMA.

Più vivo.

8

8

Tempo I^o

Musical score for the first system, featuring piano (*p*) and forte (*f*) dynamics. The score is written in bass clef with a common time signature (C). It consists of two staves: the upper staff has a melodic line with slurs and accents, and the lower staff has a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Più vivo.

Musical score for the second system, marked *Più vivo.* The score is written in bass clef with a common time signature (C). It consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, and the lower staff has a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Musical score for the third system, featuring piano (*p*) and forte (*f*) dynamics. The score is written in bass clef with a common time signature (C). It consists of two staves: the upper staff has a melodic line with slurs and accents, and the lower staff has a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Tempo I^o

Musical score for the fourth system, marked *ff rit.* and featuring piano (*p*) and forte (*f*) dynamics. The score is written in bass clef with a common time signature (C). It consists of two staves: the upper staff has a melodic line with slurs and accents, and the lower staff has a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Musical score for the fifth system, featuring piano (*p*) and forte (*f*) dynamics. The score is written in bass clef with a common time signature (C). It consists of two staves: the upper staff has a melodic line with slurs and accents, and the lower staff has a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Tempo I^o
SECONDA.

Più vivo.

Tempo I^o

Più vivo.

PRIMA.

The first system of music is a piano introduction. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a quarter note G4, and then a series of quarter notes: A4, B4, C5, B4, A4, G4. The lower staff has a bass clef and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a quarter note G3, and then a series of quarter notes: F3, E3, D3, C3, B2, A2. The system concludes with a repeat sign.

SECONDA.

PRIMA.

The second system of music is a piano introduction. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a quarter note G4, and then a series of quarter notes: A4, B4, C5, B4, A4, G4. The lower staff has a bass clef and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a quarter note G3, and then a series of quarter notes: F3, E3, D3, C3, B2, A2. The system concludes with a repeat sign.

SECONDA.

The third system of music is a piano introduction. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a quarter note G4, and then a series of quarter notes: A4, B4, C5, B4, A4, G4. The lower staff has a bass clef and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a quarter note G3, and then a series of quarter notes: F3, E3, D3, C3, B2, A2. The system concludes with a repeat sign.

m.d.

m.d.

The fourth system of music is a piano introduction. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a quarter note G4, and then a series of quarter notes: A4, B4, C5, B4, A4, G4. The lower staff has a bass clef and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a quarter note G3, and then a series of quarter notes: F3, E3, D3, C3, B2, A2. The system concludes with a repeat sign.

The fifth system of music is a piano introduction. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a quarter note G4, and then a series of quarter notes: A4, B4, C5, B4, A4, G4. The lower staff has a bass clef and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a quarter note G3, and then a series of quarter notes: F3, E3, D3, C3, B2, A2. The system concludes with a repeat sign.

Più vivo.

First system of musical notation, measures 1-4. The music is in 3/4 time and B-flat major. The right hand features chords with accents and slurs, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first measure.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues with chords and slurs. The left hand has a melodic line in the final two measures. A dynamic marking of *p* to *f* (piano to forte) is shown in the sixth measure.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand features chords with accents and slurs. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand has chords with accents and slurs. The left hand is mostly silent. A dynamic marking of *p* is in the first measure. The system ends with a fermata over a half note in the right hand and the instruction *ben cantando.* (well singing).

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand has a melodic line with a fermata over the first measure. The left hand has a melodic line with a fermata over the first measure. A dynamic marking of *p* is in the first measure.

The first system of the piano score consists of five measures. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth notes, starting on a half rest and moving up. The left hand (bass clef) plays a bass line with eighth notes, starting on a half rest and moving up. Dynamics markings include *m.d.* (mezzo-dolce) in the first two measures and *mf* (mezzo-forte) in the third measure. The system concludes with a double bar line.

The second system of the piano score consists of five measures. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth notes and some accidentals. The left hand (bass clef) plays a bass line with eighth notes and some accidentals. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure. The system concludes with a double bar line.

The third system of the piano score consists of five measures. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth notes and some accidentals. The left hand (bass clef) plays a bass line with eighth notes and some accidentals. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the third measure. The system concludes with a double bar line.

The fourth system of the piano score consists of five measures. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth notes and some accidentals. The left hand (bass clef) plays a bass line with eighth notes and some accidentals. The system concludes with a double bar line.

The fifth system of the piano score consists of five measures. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth notes and some accidentals. The left hand (bass clef) plays a bass line with eighth notes and some accidentals. The system concludes with a double bar line.

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a series of chords and arpeggiated figures, followed by a melodic line with slurs and accents. The lower staff provides harmonic support with chords and arpeggiated patterns. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the final measure of the system.

The second system continues the musical piece. The upper staff features a melodic line with a slur and a dynamic marking of *f*. The lower staff contains arpeggiated figures and chords. A bracket with the number '4' is placed above the upper staff in the third measure.

The third system shows more complex articulation. The upper staff has slurs, accents, and brackets with numbers '4' and '2'. The lower staff continues with arpeggiated patterns and chords.

The fourth system concludes the section. The upper staff has a slur and a bracket with '4'. The lower staff has a slur and a bracket with '2'. A key signature change to one flat and a time signature change to 2/4 are indicated at the end of the system.

Allegretto. 88 = ♩

The fifth system is marked *p* (piano). It consists of two staves with a consistent rhythmic pattern of eighth notes and chords. The upper staff has a dynamic marking of *p* in the first measure.

8

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a grand staff. The music includes a melodic line in the treble and a supporting line in the bass, with various notes and rests. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

8

f appassionata.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with a grand staff. The music includes a melodic line in the treble and a supporting line in the bass, with various notes and rests. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff. The dynamic marking *f appassionata.* is present.

8

ff

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with a grand staff. The music includes a melodic line in the treble and a supporting line in the bass, with various notes and rests. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff. The dynamic marking *ff* is present.

8

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with a grand staff. The music includes a melodic line in the treble and a supporting line in the bass, with various notes and rests. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff. The system concludes with a double bar line and a 2/4 time signature.

Allegretto. 88=♩

5

Fifth system of musical notation, starting a new section. It features a treble and bass clef with a grand staff. The music includes a melodic line in the treble and a supporting line in the bass, with various notes and rests. A dashed line with the number '5' is positioned above the treble staff. The dynamic marking *f* is present.

First system of musical notation, featuring two staves (treble and bass clefs). The music includes various rhythmic patterns and dynamics, with a forte (*f*) dynamic marking in the second measure.

Second system of musical notation, featuring two staves. It includes a piano (*p*) dynamic marking in the first measure and a forte (*f*) dynamic marking in the fourth measure.

Third system of musical notation, featuring two staves. It includes a piano (*p*) dynamic marking in the second measure and a forte (*f*) dynamic marking in the fourth measure.

Fourth system of musical notation, featuring two staves. It includes a piano (*p*) dynamic marking in the first measure and a forte (*f*) dynamic marking in the third measure. The instruction **Accelerando.** is written above the staff.

Fifth system of musical notation, featuring two staves. It includes a forte (*f*) dynamic marking in the first measure.

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a triplet of eighth notes, followed by a quarter note and another triplet of eighth notes. The lower staff also starts with a triplet of eighth notes, followed by a quarter note and a series of eighth notes. A piano (*p*) dynamic marking is placed above the lower staff.

The second system consists of two staves. The upper staff features a series of eighth notes with slurs and accents, followed by a quarter note and a half note. The lower staff has a similar rhythmic pattern. A forte (*f*) dynamic marking is present in both staves.

The third system consists of two staves. The upper staff has a series of eighth notes with slurs and accents, followed by a quarter note and a half note. The lower staff has a similar rhythmic pattern. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is present in both staves. A dashed line with the number 8 is positioned above the first measure of the upper staff.

The fourth system consists of two staves. The upper staff has a series of eighth notes with slurs and accents, followed by a quarter note and a half note. The lower staff has a similar rhythmic pattern. An *Accelerando.* instruction is written above the upper staff. A dashed line with the number 8 is positioned above the first measure of the upper staff.

The fifth system consists of two staves. The upper staff has a series of eighth notes with slurs and accents, followed by a quarter note and a half note. The lower staff has a similar rhythmic pattern. A dashed line with the number 8 is positioned above the first measure of the upper staff.

a Tempo.

First system of musical notation. The piano part is marked *ff*. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The piano part is marked *mf*. The right hand continues the melodic line with slurs and accents, and the left hand maintains the accompaniment.

Third system of musical notation. The piano part is marked *p*. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand provides a rhythmic accompaniment.

54 = ♩ . Largamente.

Fourth system of musical notation. The piano part is marked *f*. The tempo is marked *Largamente*. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand provides a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The piano part is marked *fff*. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand provides a rhythmic accompaniment. The system ends with a *rit.* marking and a $\frac{3}{4}$ time signature.

a Tempo.

8

8

8

8

54 = ♩ .
Largamente.

Allegretto. 46 = ♩ .

mf

SCÈNE I.

RITA. entrant par la gauche et jetant les yeux sur l'horloge.

Dé-jà trois

Andante.

Ri. heu - res! Au.cun cli.ent! Ils dor.ment tous, — cu -

Andante.

p

Ri. -vant leur vin. A l'aube, ils trinquaient en - co - re Au tri -

mf *f*

Ri. *p* *mf*
 - omphé, au pou - voir de Flo - re! Et lui, Mer -

Ri. *f*
 - lyn, trônait près de moi, Roi, fier de sa rei - ne.

Ri. allant écouter à la porte de droite.

Ri. *a Tempo. p*
 8-1 Il dort toujours pro - fon - dément.

a Tempo.

SCÈNE II.

Allegro agitato. 132 = ♩ La porte du fond s'ouvre — entre RABO.

RITA.

indifférente.

f

RABO.

Ah!

Rien!

Qu'est-ce?

amèrement. *f*

Rien!

rien!

c'est vrai!

Rien pour moi,

De - puis qu'en ton chemin

RITA. *f*

Quoi

- il? Voyons, a_vou - e... Nieras-tu?

railleuse. *rit.*

done? Quels droits as-tu sur moi?

violamment.

Cha_cun te montre — au doigt! Quels

rit.

Il a l'air de se calmer.

droits?

Agitato. *Calmato.*

ff *mf* *p*

Andante. 58=♩

tt. *Andante.*

l - ci rè-gnait la gè - - ne... Je te vis,

tt. *Andante.*

je t'aimai. J'avais la bour - se plei-ne, Et, tou-te

tt. *Allegretto.*

la semai-ne, chez toi je m'at - ta - blai. Un beau

Allegretto.

jour, — sous ton toit vint — s'a - bat - tre — la

Andante. 54 = ♩

R. ban-de fol - le - des ar - tis - - tes. Lar-ge ri-paille... Or-

Andante.

R. - gi - - e! Ra-bo dut sé - loi - gner. — Bou-dant —

R. — à la be-so-gne, Ra-bo, sans feu, ni lieu, Desint un pauvre i-

RITA, le regardant.

132 = ♩

A - près?

R. - vro - gne. Agitato. furieux.

De moi, par-dieu!

Agitato.

R. *C'est trop longtemps se faire un jeu! Hi - er. _____ sur -*

RITA. *haussant les épaules*
Le jeu t'ennui - e? Eh bien! va -
- tout, ce char de Flo - re...

rit.

63 = *Andante cantabile.*
-t-en! _____ (avec âme)

63 = *Andante cantabile.*
Je ne suis qu'un ou - vri - er, Mais plus que moi, Ri -

R. *ta, nul — ne fa — do — re. N'ai — je point*

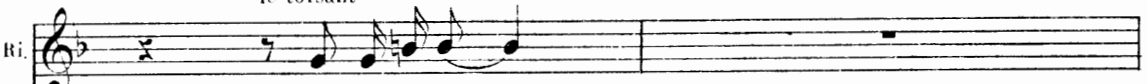
R. *tout livré Daus les jours de détresse? Ne m'as-tu pas ju — ré De rester ma maî —*

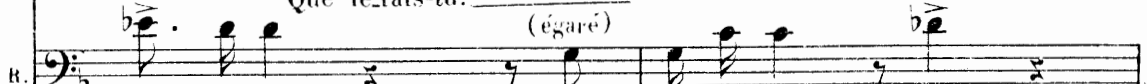
RITA. *f* *Je l'ai menti... soit! Laisse-moi!* **Agitato.**

R. *— tresse? Ri — ta! Ri — ta! Prends*

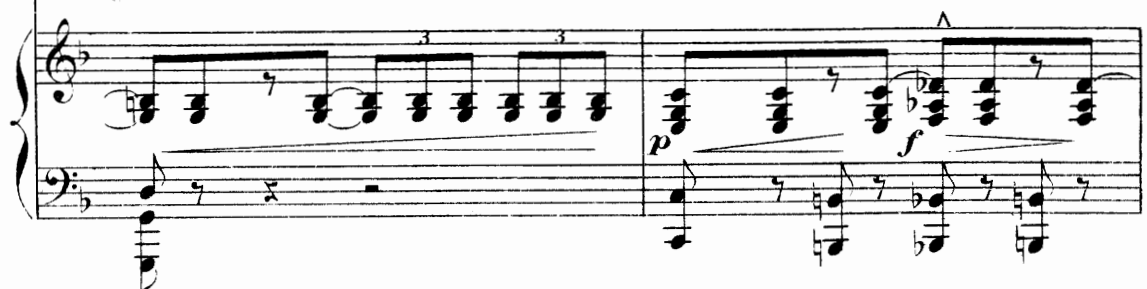
Agitato.

le toisant

Ri. 

R.  Que fe_rais-tu? (égaré)

garde à toi! De moi crains tout, car,



R.  je le sens, je de_viens fou! Tu n'as



R.  pas de cœur... Me re_pous_ser si lâ_chement!



Largo.

frappant du poing sur la table.

R.  Ra_bo, j'en ju_re Dieu, N'est point de ceux qu'on

Largo.



Allegro agitato. 96 = ♩

RITA, lui indiquant la porte.

Assez, va-t-en! Bel amou-reux qu'un ti-gre furieux!

chasse!

Allegro agitato. 96 = ♩

rit. a Tempo meno vivo.

Va-t-en! Va-t-en! je ris de ta me-na-ce.

RABO.

rit. a Tempo meno vivo.

J'en

suis ré - duit à rien! Ma vie est au désordre... De moi

R. *f* *rit.*

tu fis — un chien — Eh bien! — Le chien va

RITA railleuse

Vraiment! — t'aimer par or_dre!

R. *rit.*

mor_dre! Rita, le chien va

Largamente.

RITA montre la porte, RABO s'approche d'elle avec des regards flamboyants, mais voyant entrer les trois sœurs il recule vers la porte et disparaît après avoir levé le poing d'un air furieux.

R. mordre!

Largamente.

ff

Scherzando. 63 = ♩ .

1^{re} SOEUR.

C'est pas ma - lin!

2^e SOEUR.

Quel mauvais ton!

3^e SOEUR.

Pour rompre — il

1^{re} S. Puis, rien ne pres - se.

3^e S. faut — u — ser — d'a — dres — se.

RITA. sèchement

Pas de con - seils! _____

2^e SŒUR.

Cha - cun _____ le _____ craint pour _____

sa _____ ru - des - se...

3^e SŒUR.

Et _____ puis, _____ ce _____ fut _____ un

4^e SŒUR.

Et ton _____ Mer - lyn _____

3^e S.

bon _____ cli - ent.

1^{re} SŒUR. ne sol - de guè - re — Ja - mais d'ar -

2^e SŒUR. *f* Tou - jours du vin, ja - mais d'ar -

3^e SŒUR. Ja - mais d'ar -

RITA. Oc - cu - pez - vous de vos a - mants. —

1^{re} SŒUR. - gent!

2^e SŒUR. - gent!

3^e SŒUR. - gent!

Ri. Jai - me Mer - lyn, c'est mon af - fai - rel

Ri. Ra - bo n'est qu'un in - trus... meno vivo.

Ri. La eli - en - tète - le n'en veut plus.

Ri. Ra - bo n'est qu'un grand sour - nois...

Tempo 1^o

Et vous, des din - des, tou - tes trois!

1^{re} SŒUR.
Eh! quel gros mot!

2^e SŒUR.
Vous le pre - nez bien

2^e S.
haut, Ma - da - me la prin - ces - se!

3^e SŒUR.
Pour des servan - tes

1^{re} SŒUR.

Pour des ser_van_tes

2^e S.
Pour des ser_van_tes nous prend-on?

3^e S.
nous prend-on? Pour des ser_van_tes nous prend-on?

p *mf* *p*

RITA, avec orgueil

I - ci qui donc at - ti - re la fou - le?

4^{re} S.
nous prend-on?

p *f* *p* *p* *f* *p*

Ri.
Qui donc ap - por - te l'o - pu - len - ce? C'est

p *f* *p* *p* *f* *p* *f*

KATELYNE et REINILDE entrent sans être vues, par

Ri. moi — que — la — jeu — nes — se Re —

1^{re} SŒUR. Ain — si — que toi, — je

2^e SŒUR. Ain — si — que toi, — je

3^e SŒUR. Ain — si — que toi, — je

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is for Katelyne (Ri.), with lyrics 'moi — que — la — jeu — nes — se Re —'. Below it are three staves for the sisters (1^{re} SŒUR., 2^e SŒUR., 3^e SŒUR.), each with lyrics 'Ain — si — que toi, — je'. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with a piano (*p*) dynamic marking.

la porte du fond, — REINILDE tient KATELYNE par la main, — Les deux femmes restent

Ri. — cherche — a — — vec — i — — vres — se! Je

1^{re} S. pen — se, E'on pousse — à la — dé —

2^e S. pen — se, E'on pousse — à la — dé —

3^e S. pen — se, E'on pousse — à la — dé —

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is for Katelyne (Ri.), with lyrics '— cherche — a — — vec — i — — vres — se! Je'. Below it are three staves for the sisters (1^{re} S., 2^e S., 3^e S.), each with lyrics 'pen — se, E'on pousse — à la — dé —'. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with a piano (*p*) dynamic marking.

immobiles jusqu'à la fin de la scène.

Ri.
suis — vo — tre sou — tien, — I — ci — je suis maî —

4^{te} S.
- pen - se! — Il faut bais - ser le ton,

2^e S.
- pen - se! — Il faut bais - ser le ton,

3^e S.
- pen - se! — Il faut bais - ser le ton,

Ri.
- tres - se. As - sez! As - sez!

4^{te} S.
Bais - ser le ton! Pour des ser - van - tes

2^e S.
Bais - ser le ton! Pour des ser - van - tes

3^e S.
Bais - ser le ton! Pour des ser - van - tes

8

Ri. C'est bien! c'est bien! Vous n'è - -

1^{re} S. nous prend-on? Il faut baisser le ton! Il

2^e S. nous prend-on? Il faut baisser le ton! Il

3^e S. nous prend-on? Il faut baisser le ton! Il

8

Ri. - - tes rien! rien! Assez!

1^{re} S. faut baisser le ton! Pour des ser_van_tes nous prend-on?

2^e S. faut baisser le ton! Pour des ser_van_tes nous prend-on?

3^e S. faut baisser le ton! Pour des ser_van_tes nous prend-on?

8

11.
As - sez! c'est bien! c'est bien!

10^e S.
Princes - se du ____ fla - con!

2^e S.
Princes - se du ____ fla - con!

3^e S.
Princes - se du ____ fla - con!

fff

8 — Elles sortent avec fracas.

fff *f* *mf*

p *pp*

SCÈNE IV.

KATELYNE. avec dignité

p sostenuto.

50 = 

Je suis la mè - re — de Mer - lyn. — De - puis l'au - ro - re

mf *p* 

je le cherche On me dit que, soir et matin, Il est i - ci... que vous, ô

mf 

fem - me, par vo - tre grâ - ce l'en - chaînez. Oui, bien bel - -

mf 

- - le vous é - tes. Dois - je m'en - plain - dre? Non! tant de

k.

charmes ne peuvent ca - chër un cœur mauvais.

p

All^o mod^o
RITA, délibérément.

All^o mod^o A tous ——— porte ou - ver - te! ||

Ri.

vient comme un autre... et pas - se. Votre fils n'est pas i -

rit.

Ri.

-ci. — Ma - da - me, je vous sa - lu -

p

rit.

Sostenuto.

Ri. *-c.*
KATELYNE.

Un mot, un mot en - cor, fem - me, que veux-tu de mon fils?

Sostenuto.

K. De - puis trois mois il vous connaît... Et c'est un

K. è - tre pi - - toy - a - ble. Ah! ren - dez-nous Merlyn!

K. Sa pau - vre mère à ge - noux vous im - plo - - -

Allegro.RITA, rudement. *f*

Vous m'insultez, — je crois; Al_lez — cher_

re.

Allegro.

cher ailleurs! Je don - - ne à boi_re...

Elle veut sortir,

et c'est tout!

KATELYNE.

Un mot; un mot — encor, Femme...

REINILDE, s'interposant avec énergie.

Plus rien, — plus rien, ma mè - re. Son cœur est

Meno vivo.

à RITA.

dur et froid. Je le lis dans tes yeux — que son

rit. molto. a Tempo.

rit. molto. f

fils est i - ci!

a Tempo.

Eh bien! — E - cou - te - moi.

Maestoso.

Re. *f*
Tu bri - ses son - gémie... et tu veux lu - er sa

Maestoso.

fp

Re. *f*
mè - re. C'est trop! Je te dé - nonce — au

f

KATELYNE la regarde
avec angoisse.

Re. *f*
Prin - ce de Lor - rai - ne, qui sau - ra ta dé - bau - che.

f

Allegro. 88 = ♩

Re. *f*
Trem - ble! Trem - ble! car c'est la

Allegro.

f

rui - - ne! Trem - - ble!

Trem - ble! On fer - me - - ra demain

ta mai - son, ton in - fâ - me mai - son, Di -

rit.

- ci l'on te chas - se - - ra!

Re. J'an-non - - - ce la sen - ten - ce, Je ne prends

Re. pas en traî - tre. Prends garde à toi!

Re. je feap - pe - rai, trem - ble, trem - ble,

RITA.

Ah! ah! ah! ah! ah!

REINILDE le front levé sort, entraînant par la main KATELYNE tremblante, pendant que RITA éclate de rire.

Re. trem - ble.

SCÈNE V.

Al^o mod^o 44=d. RITA.

Al^o mod^o

La pauvre est folle, folle à li - er! Fer -

Ri.

-mer ma mai - son!... A - quoi donc sert - la - pa -

Ri.

-ten - te? Nous sommes, par bonheur,

Ri.

à che - val sur la loi! Ah! ah! Ah! ah!

RITA se verse à boire et, allant à la porte du fond, lève son verre d'un air de bravade.

The first system shows a piano introduction. The right hand plays a melody of eighth notes with a dotted quarter note, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 7/8.

RITA.

The second system contains the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef with lyrics: "A la tien - ne, ma belle enfant! Pou - lette au cœur". The piano accompaniment features a melody in the right hand with a *fp* (fortissimo) dynamic and a rhythmic accompaniment in the left hand.

Elle boit et ferme la porte.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "ten - dre! Pour le". The piano accompaniment features a melody in the right hand with a *fp* dynamic and a rhythmic accompaniment in the left hand.

mè - me coq - brû - ler - tou - tes les deux!..

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "mè - me coq - brû - ler - tou - tes les deux!..". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

SCÈNE VI.

A la porte de droite paraît MERLYN à moitié endormi. —
Il tient à la main, mais fanée, sa couronne du deuxième acte.

Ri. Ah! ah! ah! ah! ah!

MERLYN, sur l'escalier, menaçant RITA du doigt.
Fri - pon - ne, te voi.

Me. -là! En

Molto sostenuto. 58=

Me. son - ge, j'étais près de toi, — je t'em - bras - se, je mé -

Molto sostenuto. 58=

ppp pp p

Me. -veille... et ne trou - - - ve que cet - te couron - ne de fleurs...

mf f

Elle court à lui et l'embrasse.

RITA. *p* *rit.*

Ce baiser là, du moins, tiens, n'est pas un menson-ge.

la menaçant encore,

un leur-re!

f *p* *f* *rit.*

All^o mod^{to} 44 = ♩ .

Me. *All^o mod^{to}*

boi - re! Tôt! Je meurs de soif! Du

All^o mod^{to}

RITA, se séparant de lui et le regardant dans les yeux.

p

La - - - - - mour

Me. *p*

vin! - - - - -

Ri. de tout dé - li -

The first system of music features a vocal line in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are "de tout dé - li -". The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a steady eighth-note bass line.

Ri. -el rêve ou fo - li -

The second system continues the vocal line with the lyrics "-el rêve ou fo - li -". The piano accompaniment includes a fermata over the final chord of the system.

Ri. e, Qui j'ai choi - si doit

The third system begins with a fermata over the first measure of the vocal line, followed by the lyrics "e, Qui j'ai choi - si doit". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Ri. être à moi, Mer -

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "être à moi, Mer -". The piano accompaniment continues with a melodic and harmonic accompaniment.

Ri. *ly*, Et pour la

Ri. vi - e!

Ri. Si je par-tais, Oui, dès de -

Ri. - main, Tu me suivrais? Point

Ri.

d'au - tre - femme - où - je se - rais,

Ri.

Dis - moi, Mer - lyn?

MERLYN.

boi - re!

Me.

Tôt! je meurs de soif! Du - vin!

Entrent par le fond cinq artistes.-
RITA va chercher à boire.

SCÈNE VII. à RITA.

Me.

cha - que ca - ma -

Me. - ra - de Ver - se ra - sa - de!

Me. Un jour en - co - re di - vres - se, Et de pa -

Me. - res - se! Ar - riè - re la tris - tes - se! Ver - se nous tout

RITA remplit les verres
et place deux bouteilles sur la table.

Ils boivent et vont s'asseoir devant
la cheminée, RITA près de MERLYN.

Me. plein. A boi - re!

SCÈNE VIII.

Par le fond entre MARCUS accompagné de quatre amis.

MARCUS.

Bien le bon - jour,

Bon - jour!

TOUS.

Bon - jour!

On échange des poignées de mains.

MARCUS et les nouveaux arrivants

se dirigent vers une table de gauche.

MARCUS, à ses amis.

Lui!

Moderato.

tou - jours lui!

Le jour,

la nuit!

Est - il

as - sez ré -

Moderato.

avec pitié.

M. *duit? Ja dis su - perbe, A tout in - dif - fé - rent, Il trônait*

Un poco maestoso.

M. *comme un Roi, vraiment! Un poco maestoso. Lui seul avait,*

M. *es - prit, ta lent! Et nous n'étions que des brins d'herbe!*

montrant MERLYN avec mépris

rit. Allegro mod^{to}

M. *Voyez le fier gé - ant!*

LES QUATRE AMIS frappant sur la table.

Allegro mod^{to} A boi - re!

rit.

entrent les trois sœurs de RITA et plus tard la vieille servante.

à RITA.

Un chant con - tre l'humeur noi - re! —

Allons!

p *f*

rit.

La chan - son que pour toi fit Mer -

Ri - ta!

p *rit.*

Tempo.

RITA. *p*

— lyn! —

Eoi -

C'est ça! — Bravo! — Bravo! bravo! bra - vo!

a Tempo. *p*

Allegretto. 44 = ♩

Ri. *Allegretto.*
 - seau dit son hymne à l'oi - sel - - - le. Tout aime et le

Ri.
 dit au jour! O loi d'a -

Ri. *ppp*
 - mour tou - - jours nou - vel - le, O sain - - - te

ALTOS. LES DEUX AUTRES SŒURS. *ppp*
 O sain - - - te

TÉNORS. 3 TÉNORS. *ppp*
 O sain - - - te

BASSES. 3 BASSES. *ppp*
 O sain - - - te

S. loi d'a - mour! Tout suit la loi
 A. loi d'a - mour! Tout suit la loi
 T. loi d'a - mour! Tout suit la loi
 B. loi d'a - mour! la loi

This system contains the first four staves of the musical score. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the piano accompaniment (Grand Staff) are shown. The lyrics are: "loi d'a - mour! Tout suit la loi". The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

S. d'a - mour!
 A. d'a - mour!
 T. da - - - mour!
 B. d'a - mour!

This system contains the next four staves of the musical score. The vocal parts continue with the lyrics: "d'a - mour!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, ending with a piano (*p*) dynamic marking.

RITA.

Ab! prends mon bras, Mi - gnon - ne. Aux champs, lorsque

The first system of the musical score for 'RITA.' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a 7/8 time signature. The lyrics are 'Ab! prends mon bras, Mi - gnon - ne. Aux champs, lorsque'. The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) with a 7/8 time signature. The key signature has one sharp (F#).

Ri. tout ray - on - ne, Se - pâme et s'abandon -

The second system of the musical score for 'RITA.' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a 7/8 time signature. The lyrics are 'tout ray - on - ne, Se - pâme et s'abandon -'. The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) with a 7/8 time signature. The key signature has one sharp (F#).

Ri. - ne. Pour nous aus - si fleu - ron -

The third system of the musical score for 'RITA.' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a 7/8 time signature. The lyrics are '- ne. Pour nous aus - si fleu - ron -'. The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) with a 7/8 time signature. The key signature has one sharp (F#). A dynamic marking of *p* (piano) is present in the piano part.

Ri. - ne Brillant aux feux du jour Un doux ro -

The fourth system of the musical score for 'RITA.' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a 7/8 time signature. The lyrics are '- ne Brillant aux feux du jour Un doux ro -'. The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) with a 7/8 time signature. The key signature has one sharp (F#).

RITA ET UNE DES SŒURS.

Ri
 - sier da - mour! Eoi - seau dit son
 ALTO. LES DEUX AUTRES SŒURS. Eoi - seau dit son
 TENORS
 BASSES. TUTTI. *f*
 Poum, poum, poum,

S.
 hymne à l'oi - sel - - - le Tout aime et le dit au
 A.
 hymne à l'oi - sel - - - le Tout aime au grand
 T.
 Poum, poum, poum, poum. Poum, poum, Tout aime au grand
 3 TÉNORS.
 3 BASSES.
 poum. Poum, poum, poum, poum. Tout au grand

S. *ff* jour! O loi d'a - mour tou -

A. *ff* jour! O loi d'a - mour nou -

T. *ff* **TUTTI.** jour! Poum, poum, poum.

B. *ff* **TUTTI.** jour! Poum, poum, poum, poum.

p ff

S. *pp* - jours nou - vel - le, O sain - - - te loi d'a -

A. *pp* - vel - - - le, O sain - - - te loi d'a -

T. *à 3. pp* poum. Poum, poum. O sain - - - te loi d'a -

B. *à 3. pp* Poum, poum, poum, poum. O sain - - - te loi d'a -

p mf

S. *mf* - mour! Tout suit la loi *f* d'a - mour!

A. *mf* - mour! Tout suit la loi *f* d'a - mour!

T. *mf* - mour! Tout suit la loi *f* d'a - mour!

B. *mf* - mour! la loi *f* d'a - mour!

MERLYN embrasse RITA en riant -

Les autres embrassent les trois sœurs.

RITA, se levant.

Tel - le qui vous sermon - ne,

Ri. gron - de, ronchon - ne, Croyez m'en bien, jeunes gens,

Ri. *mf*

Regret - te sur - tout le temps Du prin - temps. La - vie est

Ri. *rit.* *a Tempo.*

bon - ne! A - mis, il faut cueillir. A - lors qu'à nous

8

Ri. *rit.* *f* *a Tempo.*

il vient souffrir. le - plai - sir. Le plaisir

8

Ri.

Oui, gar - de ton cœur. joy - eux Et

8

Ri. nar - gue à tout grincheux! Jus - qu'à mon -

Ri. der - nier jour, Je veux chan - ter

Ri. l'a - mour

PREMIÈRE SŒUR. *ff*

2 AUTRES SŒURS. ALTOS. *ff*

TÉNORS. *TUTTI. f*

BASSES. *TUTTI. f*

Poum, poum, poum, poum.

Poum, poum, poum, poum. Poum, poum, poum,

Ri. *p* Tout ai-me et le dit au jour!

S. *p* le Tout ai-me et le dit au jour!

A. *p* à 3. le Tout aime au grand jour!

T. *p* à 3. poum, poum. Tout aime au grand jour!

B. à 3. *p* poum. Tout au grand jour!

RITA ET UNE DES SŒURS.

S. *fff* O loi d'a-mour tou-jours nou-

A. *fff* O loi d'a-mour nou-vel-

T. *TUTTI. fff* Poum, poum, poum, poum.

B. *TUTTI. fff* Poum, poum, poum, poum. Poum, poum, poum,

S. *pp*
- vel - le, O sain - - - te loi d'a - mour!

A. *pp*
- le, O sain - - - te loi d'a - mour!

T. *pp*
Poum, poum, O sain - - - te loi d'a - mour!

B. *pp*
poum. O sain - - - te loi d'a - mour!

p *mf*

S. *mf* *ff*
— Tout suit — la loi — d'a - mour!

A. *mf* *ff*
— Tout suit la loi — d'a - mour!

T. *mf* *f* **TUTTI** *ff*
— Tout suit la loi — d'a - - - mour!

B. *f* **TUTTI** *ff*
— la loi — d'a - mour!

mf *ff*

MERLYN, très animé, se lève.

Dix! vingt bouteilles pour moi!

Les trois sœurs et la vieille servante
apportent de nouvelles bouteilles.

M. *p*
De - main — je paierai tout...

MARCUS.

railleur.

Car tu rem -

M.
- por - - te - ras le prix — du con - cours —

M.

Qui se ju - ge aujourd'hui mè -

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics 'Qui se ju - ge aujourd'hui mè -'. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

M.

me. On peut boi - re

The second system continues the vocal line with lyrics 'me. On peut boi - re'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chordal textures.

M.

à ta gloi - re!

TÉNORS.

A boi - re!

BASSES.

A boi - re!

The third system introduces two vocal parts: Tenors and Basses. The Tenors' part has lyrics 'à ta gloi - re!' and 'A boi - re!'. The Basses' part has lyrics 'A boi - re!'. The piano accompaniment continues with the same complex texture as the previous systems.

BLUTS. derrière la scène, accompagné de six musiciens ambulants.

VIEILLE CHANSON FLAMANDE.

Allegretto.

L'eau - tonne, a - près l'a - ver - se, On -

T. A boi - re!

B. A boi - re!

56 = **Allegretto.**

p

B. voit grossir les eaux. Le bon pêcheur s'ex - er - ce, Ta - pi dans les ro -

S. Les eaux.

T. B. Les eaux.

f *p*

B. *Version FLAMANDE.* -seaux. L'air grave et di-gne, il tend sa li-gne; Rien ne l'ar-
A-vec sa lour-de be-sa-ce, A-vec son

S. *f* Ro-seaux

B. *f* Ro-seaux

f *p*

B. -rê-te, Grêle ou tem-pê-te. Bro-chet, au-
sac tout ra-pi-é-cé, A-vec ses

f

B. -guille ou fine a-blet-te, Devant l'a-mor-ce sont é-
bot-tes de cuir di-re di-re, A-vec ses bot-tes di-re

f

B. *-gaux!*
di - re!

S. A. *f*
Brochet, an - guil - le ou - fi - ne a - blet - te, Devant fa -
A - rec ses bot - tes de cuir di - re di - re, A - rec ses

T. B. *f*
Brochet ou fi - ne a - blet - te, Pour
A - rec ses bot - tes di - re di - re, Et

BLUTS, paraît en scène avec les musiciens.

B. Pen - si - ve, la meu - niè - re Le

S. A. *-mor - ce sont é - gaux!*
bot - tes di - re di - re!

T. B. *cui - re sont é - gaux!*
di - re di - re di - re!

ff rit. p tr

B. *p*
 voit de son mou - lin, Al - lant à la ri - viè - re Où—

S.
 A. *f*
 Mou - lin!

T.
 B. *f*
 Mou - lin!

The first system of the musical score features a bass vocal line (B.) with lyrics 'voit de son mou - lin, Al - lant à la ri - viè - re Où—'. The vocal line is marked with a piano (*p*) dynamic. Above it are the vocal lines for Soprano (S.) and Alto (A.), with the lyric 'Mou - lin!' and a forte (*f*) dynamic. Below these is the Tenor (T.) and Bass (B.) vocal line, also with 'Mou - lin!' and a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs), with dynamics *f* and *p* indicated. A trill (*tr*) is present in the bass line of the piano part.

B. *p*
 nage un vil fre - tin. Pécheur, ar - rê - te, L'amour te guet - te! Mais sans défi -

VERSION FLAMANDE. A - vec sa lour - - - de be - sa - ce, A - vec son

S.
 A. *f*
 Fretin!

T.
 B. *f*
 Fretin!

The second system of the musical score continues the vocal lines. The bass vocal line (B.) has lyrics 'nage un vil fre - tin. Pécheur, ar - rê - te, L'amour te guet - te! Mais sans défi -' and a piano (*p*) dynamic. Below it is the French-Flemish version: '*VERSION FLAMANDE. A - vec sa lour - - - de be - sa - ce, A - vec son*'. Above the bass line are the Soprano (S.) and Alto (A.) vocal lines with the lyric 'Fretin!' and a forte (*f*) dynamic. Below these is the Tenor (T.) and Bass (B.) vocal line, also with 'Fretin!' and a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment is shown in grand staff notation, with dynamics *f* and *p* indicated.

B. *- an - ce, Vlà qu'il sa - van - ce, Comm'le gou - jon - plein - din - no -*
sac tout ra - pi - é - cé, A - vec ses bot - tes de cuir di - re

B. *- cen - ce Qui mord à son mor - ceau de pain. —*
di - re, A - vec ses bot - tes di - re di - - re.

S. *Comm'le gou -*
A - vec ses

T. *ff*

S. *- jon - plein - din - no - cen - ce Qui mord à son morceau de pain. —*
bot - tes de cuir di - re di - re, A - vec ses bot - tes di - re di - re.

T. *ff*

B. *Pourquoi sans dé - fi - an - ce Pas - ser près du mou - lin —*
A - vec ses bottes di - re di - re, Et di - re di - re di - re.

rit.

B. Pour - quoi me prendre en traï - - tre? Sou - pi - re le pé -

pp
p

B. -cheur. Com - ment de ta fe - né - tre Crois - tu pêcher mon

S. A. *f* Pê - cheur!

T. B. *f* Pê - cheur!

p
f
p

B. cœur? C'est que ta li - gne, Pêcheur in - di - gne, A moins de

VERSION FLAMANDE. A - vec ma lour - - de be - sa - ce, A - vec mon

S. A. *f* son cœur!

T. B. *f* son cœur!

f
p

B. *for - ce* *Que mon a - mor - ce.* *A s'y sous - trai - re - qui - s'ef -*
sac tout *ra - pi - é - cé,* *A - vec mes bot - tes de cuir di - re*

B. *- for - ce,* *Passé à cô - té de son bon - heur.*
di - re, *A - vec mes bot - tes di - re di - re*

S.
A. *fff*
A s'y sous -
A - vec mes

T.
B.

S.
A. *- trai - re - qui - s'ef - for - ce* *Passé à cô - té de son bon -*
bot - tes de cuir di - re di - re, *A - vec mes bot - tes di - re*

T.
B. *fff*
Chacun goûte à - l'a - mor - ce *Que tend l'a - mour vain -*
A - vec mes bot - tes di - re di - re, *Et di - re di - re*

All^o mod^o *riant.*

S. *dir.* -heur. Bra - vo! C'est di - vin! Ça,

T. *dir.* -queur. Bra - vo! C'est di - vin! Ça,

8

All^o mod^o

Les musiciens, tout en jouant, montent sur la table du fond. — On leur apporte à boire.

S. vite un coup — de vin!

T. vite un coup — de vin!

8

buvant, pendant que la vieille servante, le prenant sous le bras, lui fait comprendre qu'il est temps de se coucher.

BLUTS. **All^{to}**

8

A **All^{to}** vous!

p

B.

C'est l'heure où l'on me cou - che! Mais le

B.

bruit point ne m'effa - rou - che. A - mis, sans crainte

B.

Et sans con - trainte, A - mu - sez - vous En tout

B.

rit.

bien et tout hon - neur! Bonsoir!

a Tempo.

mf rit. p rit.

Il sort, conduit par la servante.

B.

servi - teur!
8 **Allegro.**

ff Allegro. **p**

ff **p**

MERLYN. *f appassionato.*

8 Ri - - - ta, o

f *f appassionato.* **p**

Me.

sœur de Flo - - - re,
appassionato.

p **f**

M. Je fa - do - re!

TUTTI. *parlé.*

48=d. Ho - là!

Tempo di Valse.

ff

fff

les mu - si - ciens! vite u - ne dan - se!

ff

On empile les chaises sur les tables, pour faire de la place. — Après avoir vidé une dernière fois les verres, les couples se forment. — RITA et ses sœurs dansent sur le devant, ainsi que la vieille servante qui requiert d'autorité un cavalier. — Ce qui reste d'hommes dansent deux par deux.

mf

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with various notes and rests.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff with dynamic markings *ff* and *p*.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff with dynamic markings *p* and *ff*.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff with dynamic markings *p* and *mf*.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff with dynamic marking *p*.

First system of musical notation. The top staff is a single melodic line in treble clef, starting with a whole rest and followed by a series of eighth notes ascending a scale. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with chords and accompaniment. A trill is marked in the right hand of the grand staff. Dynamics include *f* (forte).

Second system of musical notation. The top staff continues the melodic line with chords. The bottom staff features a steady accompaniment of chords. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Third system of musical notation. The top staff continues the melodic line with chords. The bottom staff features a steady accompaniment of chords. A trill is marked in the right hand of the grand staff. Dynamics include *f* (forte).

Fourth system of musical notation. The top staff continues the melodic line with chords. The bottom staff features a steady accompaniment of chords. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte).

On continue à danser sans se préoccuper des nouveaux arrivants, qui se saisissent chacun

d'un broc ou d'un cruchon, frappant avec violence sur le comptoir.

A la fin ils brisent tout ce qui se trouve à leur portée en invectivant les danseurs. **RABO** et ses compagnons.

RABO s'est dressé menaçant. — Musiciens et danseurs s'arrêtent. **LES AMIS DE MERLYN.**

au - tre dan - se com - mence! A - mis, ho là! A la dé -

Ils s'arment de chaises et de tabourets et les brandissent en l'air
 en s'avancant. — Les compagnons de RABO tirent leurs couteaux. —
 Les femmes se jettent entre les deux groupes.

RITA, avec autorité.

-fense! De -

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics '-fense!' and 'De -'. The middle staff is a vocal line in treble clef. The bottom two staves are piano accompaniment in bass and treble clefs, respectively, with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Ri. -hors! vous tous! — Je pen - se être i - ci — la maî -

rit.

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics '-hors! vous tous! — Je pen - se être i - ci — la maî -'. The middle staff is a vocal line in treble clef. The bottom two staves are piano accompaniment in bass and treble clefs, with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano part includes a triplet of eighth notes and a 'rit.' (ritardando) marking.

Un poco meno vivo.

Ri. -tres - se!

RABO, hargneusement.

Tu — fus — la — mienne — as —

pp

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics '-tres - se!'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'Tu — fus — la — mienne — as —'. The bottom two staves are piano accompaniment in bass and treble clefs, with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano part includes a 'pp' (pianissimo) marking and a dynamic hairpin.

se dressant. *f* *ff*

Ri. Tu mens! Tu mens!

B. avec une rage croissante.

-sez longtemps... Oui j'é - tais

H. ton a - mant Et tous

B. l'ont pu con - naî - tre! Elle o - se me braver!

B. Moi qui cent fois peut - être

appassionato *p*

RITA frappe
RABO au visage.

RITA.

f

ff

Tu mens! — Tu mens!

MERLYN.

ff

Tu mens!

R.

vin*t* i - ci dans — la nuit... — La

R.

main — qui m'a frappé — Sou - vent — m'a

R.

ca - res - sé — Sa bou - che

R.

qui m'inju - ri - - e ap - pe - lait — mon bai - ser! — J'é -

RITA.

MERLYN.

Tu mens! — Tu mens! —

Tu mens! — Tu mens! —

R.

- tais — le seul a - lors à l'embrasser... Je

Meno vivo.

R.

lui — don - nais son pain. — J'é - tais pour cet - - te in -

Meno vivo.

II. *gra - te Comme u - - ne provi - den - - ce ai - mé - e... —*

8

f *p* *f* *a Tempo.*

II. *Trois mois — d'amour sans fin Et l'on me chas - se!*

rit.

regardant MERIEN avec mépris.

II. *Le voy - ez - vous — son a - moureux, ce cro - que no - te qui*

Meno vivo. *p* *f* *p*

B. *tremble en sa peau, — Un chien — cou - chant, — Un chien ga -*

p *rit.* *rit.*

leux! Je lui crache au vi - sa - ge. Viens,

a Tempo.

Il jette son couteau devant MERLYN qui le ramasse; RABO arrache à l'un de ses amis son couteau et se plante devant MERLYN. — Des deux côtés on les retient.

là - che! viens!

p *ff*

RITA, se jetant devant MERLYN.

Non, pas ce-la! le bravant *ff*

à RITA. Eh

C'est ton ou - vra - ge!

mf

bien! Oui! Oui! Mon cœur ja - mais n'ai -

f *ff* *ff* *p* *p*

Ri. *ma* que lui seul Merlyn.

Ri. qui l'éveil-la! Non,

MERLYN, s'avancant

RABO, le couteau en arrière à MERLYN.

Avance Ici Et sans merci!

A toi la mort! C'est au plus fort!

Ri. pas ce-la! Merlyn, Ah! viens! Tu m'ap-partiens!

M. A-vance i-ci! Et sans merci!

R. A toi la mort! C'est au plus fort!

rit.

Non, point ce - la! non, point ce - la!

LES COMPAGNONS DE RABO ET LES AMIS DE MERLYN.

parlé.

Ar - riè - re! un seul contre un! Partie é - ga - le!

RITA.

rit.

Mer - lyn, Ad - vieus! Tu m'ap - par - tiens!

rit. *a Tempo.*

Les deux rivaux agitent leurs couteaux. Tous font place, les hommes retenant les femmes. Le combat s'engage.

First system of musical notation. The vocal line (top staff) consists of a series of eighth notes. The piano accompaniment (middle and bottom staves) features a complex texture with chords and arpeggios. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

Second system of musical notation. The vocal line continues with eighth notes. The piano accompaniment shows a shift in dynamics to *mf* (mezzo-forte) and *ff* (fortissimo). The texture remains dense with chords and arpeggios.

Third system of musical notation. The vocal line features a melodic line with eighth notes. The piano accompaniment includes a prominent bass line with eighth notes and chords. The texture is highly rhythmic.

MERLYN porte un coup de couteau dans le bras de RABO, qui pousse un cri sauvage,

Fourth system of musical notation. The vocal line consists of a series of eighth notes. The piano accompaniment features a very dense texture with chords and arpeggios. Dynamic markings include *ffp* (fortissimo piano) and *ff* (fortissimo).

puis fond sur son adversaire, qui ne peut soutenir le choc

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase that descends and then rises. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords and arpeggiated figures.

et l'atteint en pleine poitrine.

The second system continues the musical piece. The vocal line has a more active melodic line with some grace notes. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

RABO, se dressant devant MERLYN.

The third system shows the vocal line with lyrics. The piano accompaniment has a more dramatic feel with some sustained chords and a moving bass line. The lyrics are: "Meurs! C'est au plus fort! Su-bis ton".

MERLYN chancelle et laisse tomber son arme.—
 Les hommes se menagent, les femmes crient.—
 RITA court à RABO et le repousse violemment.—
 MERLYN tombe dans les bras de ses amis, qui le
 couchent par terre, la tête posée sur un coussin
 qu'apporte une des sœurs.

The fourth system continues the scene. The vocal line has the lyrics "sort! Meurs!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are: "sort! Meurs!".

RABO, terrible, à **RITA**, qui ainsi que ses sœurs
lève les bras au ciel.

Musical score for the first system. The vocal line (Bass clef) contains the lyrics: "Toi, serpent — mau — dit! — qui m'as — per —". The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a descending eighth-note pattern.

Musical score for the second system. The vocal line (Bass clef) contains the lyrics: "_du, Meurs donc aus — si! —". The piano accompaniment continues with the same descending eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand.

MARCUS, criant au dehors. **a Tempo.**

Musical score for the third system. The vocal line (Bass clef) contains the lyrics: "Au meur — tre! A l'ai — de! A l'ai — de!
Il la menace, mais est retenu par quelques hommes." The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a descending eighth-note pattern.

rit.
Tu l'as vou — lu!

a Tempo.

Musical score for the fourth system. The vocal line (Bass clef) contains the lyrics: "Tu l'as vou — lu!". The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a descending eighth-note pattern.

SCÈNE XI.

Une garde de soldats Autrichiens
sous la conduite d'un officier parait au fond.

M. *rit.* Par — i — ci!

Adagio. 63=

rit. *p*

M. descendant la scène. Les soldats entrent.

Malheur! — Jeu d'amour tra-

M. -gi — que!

RABO, au Capitaine. Deux soldats mettent la main sur l'épaule de RABO.

J'ai tu-é! Me voi-ci!

Les soldats se retirent dans le fond avec leur prisonnier.
On entend au dehors de joyeuses acclamations.

AU DEHORS.

SOP. et ALTI. *f*

Gloire à Mer-lyn! Victoi - re! Gloire à Mer-lyn! Victoi - re!

TÉNORS. *f*

Gloire à Mer - lyn! Victoi - re! Gloire à Mer -

BASSES. *f*

Gloire à Mer - lyn! Victoi - re! Gloire à Mer -

Meno adagio.

SOP. et ALTI.

Gloire à Merlyn! A lui la pal - me! Gloire à Mer -

T.

-lyn! Victoi - re! Gloire à Mer - lyn! Gloire à Mer -

B.

-lyn! Victoi - re! Gloire à Mer - lyn! Gloire à Mer -

EN VOISIN, à la porte du fond, criant au dehors.

Eh! voisine.... Ici! Merlyn! Il est ici! Je fai
-lyn!
-lyn!
-lyn!

p
ppp

SCÈNE XII

KATELYNE et REINILDE paraissent à la porte d'entrée. La foule se masse au dehors. MARCUS et ses amis se placent devant MERLYN pour le cacher à sa mère. RITA, entourée de ses sœurs, se voile le visage.

vu par la fenê - tre, Laissez donc passer sa mè - re!
Vivat Kate_ly_ne! Vivat Mer.
Vivat Kate_ly_ne! Vivat Mer.
Vivat Kate_ly_ne! Vivat Mer.

p
ff

KATELYNE, entrant.

Mon fils! mon fils! Où donc es-tu? A toi — le prix! —

A.
S. —lyn!

T. —lyn!

B. —lyn!

REINILDE, frissonnante, écarte avec violence
le groupe qui lui cache le mourant.

K. Heureux vain - queur!

MARCUS. courbant la tête. *p*

Hé - - las! —

REINILDE.
avec un cri déchirant.

MERLYN la reconnaissant, soulève
la tête et la regarde avec tristesse.

Ab! Toi! — toi! — Bles-

KATELYNE. s'avançant à son tour et frappée au cœur,

Agitato. Toi! — toi! —

R. -sé! — san-glant! — Lui! — Mer-lyn! — he -

K. Mon pau - - vre en-fant! — Toi! — toi! —

La foule entre, précédée de quelques bourgeois,
apportant des palmes et des bouquets.

R. -las! — mou-rant! —

K. O Dieu clé-ment! — Grâ - ce! Grâ - ce!

Andante.

K. *grâ - cel!*
 SOP. et ALTI. *p*
 TÉNORS. *p*
 BASSES. *p*
 Mer - - lyn bles - -
 Mer - - - lyn
 Mer - - - lyn

Andante.

63 = 8
p

REINILDE.

K. *mf*
 S. A. *mf*
 T. *mf*
 B. *f*
 Mer - - lyn, Mer - -
 Mon pau - - vre en - -
 - sé! Mer - - lyn mou - -
 bles - - sé! bles - - sé mou -
 bles - - sé! mou - -

8
 3 3 3 3

Re. *ly* blessé! mou - - - rant

K. *fant!* Mon

S. *p* rant! mou - rant! O jour

A. *p* Hé -

T. *p* Hé -

B. *p* Hé -

Re. *f* Jour de deuil! O

K. *p* fils! Bles - sé!

S. *p* de deuil! O jour

T. *p* -las! Hé - - las! O jour san -

B. *p* -las! Hé - - las! O jour

Re. *ff* Mer - - - lyn! Sau - ve Mer - lyn,

K. *mf* mou - rant *f* Sau - ve mon fils, ô

S. *mf* san - glant! *f* Hé - - - las!

A. *mf* san - glant! *f* Hé - - - las!

T. *mf* - glant Hé - - - las! *f* Hé - - - las!

B. *mf* de deuil! *f* Hé - - - las!

8

Re. **Adagio.** Dieu élé - - ment!

K. **Adagio.** Dieu élé - - ment!

S. *ff* O jour san - - glant!

A. *ff* O jour san - - glant!

T. *ff* O jour san - - glant!

B. *ff* O jour san - - glant!

Adagio. 56=
8-1 *ppp*

MERLYN, d'une voix défaillante.

p

Doux an - ges, Est - ce vous?

Me.

Mon cœur vous

espress.

m.d.

Me.

ou - bli - a!

8

Me.

Ma muse — aus — si! — Plus

portant la main à son front.

Me. rien...

mf *m.d.*

8

Me. La mort est là!

mf *m.d.*

8

Me. Gé - nie! or - gueil! le sort

mf *m.d.*

8 2 2 2

Me. sen fait un jeu! A -

mf *m.d.* *espress.*

8 2 2 2

Me. Il relève la tête,

- dieu! A - dieu!

cherchant à voir RITA, qui, éplorée, croise son regard avec le sien.

KATELYNE lui baise le front en sanglotant.
Cependant REINILDE, qui a suivi la direction
du dernier regard de MERLYN, aperçoit RITA.

MERLYN.

Il meurt.

Ah!

Agitato.

REINILDE, avec fureur, à RITA.

se tournant vers MARCUS.

Malheur — à toi, dé - mon, Mal - heur —

Agitato.

Elle saisit le couteau tombé près du cadavre, fond sur RITA et

Re. *à toi!*

va pour la tuer, sans que celle-ci lui oppose aucune résistance. Mais soudain elle tremble et pâlit.

L'arme lui échappe des mains et elle recule jusqu'au milieu de la scène.

MARCUS comme foudroyé,
courbe le front.

REINILDE.

fff

La mort est une délivrance...

L'éter.

Re. *nel re-mords ven-ge mieux!*

Re. *Malheur!* *Mal -*

KATELYNE.

Mal -

TOUS, à RITA et à MARCUS.

SOP. et ALTI.

fff Sur vous *malheur, ô noirs démons!* *Mal -*

TÉNORS

fff Sur vous *malheur, ô noirs démons!* *Mal -*

BASSES.

fff Sur vous *malheur, ô noirs démons!* *Mal -*

Re.
K.
S.
A.
T.
B.

_heur! _____

Adagio.

La toile tombe lentement.

Ped.

fff